MPG&E GmbH, Moorweg 105, 24582 Bordesholm, Germany

Diese Anwendungsinformationen gelten für folgende Kontaktlinsen-Produkte: • Weiche Kontaktlinsen Methafilcon A 45 %, Wasser 55 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum monatlichen Austausch • Weiche Kontaktlinsen Hioxifilcon A 45 %, Wasser 55 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum monatlichen Austausch • Weiche Kontaktlinsen Genifilcon A 55 %, Wasser 45 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum monatlichen Austausch • ECCO Soft55UV400 sterile hydrophile weiche Kontaktlinse Methafilcon A 45 %, Wasser 55 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum 6 monatlichen Austausch • Weiche Kontaktlinsen Hioxifilcon A 42 %, Wasser 58 % in einer borat-gepufferten Kochsalzlösung zum täglichen Austausch.

These usage instructions apply to the following contact lens products: • Soft contact lenses Methafilcon A 45 %, water 55 % in a borat-buffered saline solution for monthly replacement • Soft contact lenses Hioxifilcon A 45 %, water 55 % in a borat-buffered saline solution for monthly replacement • Soft contact lenses Genifilcon A 55 %, water 45% in a borat-buffered saline solution for monthly replacement • ECCO Soft55UV400 sterile hydrophilic soft contact lenses Methafilcon A 45 %, water 55 % in a borat-buffered saline solution for semi-annual replacement • Soft contact lenses Hioxifilcon A 42 %, water 58 % in a borat-buffered saline solution for daily replacement

DEUTSCH / GERMAN

WICHTIGE INFORMATION

TRAGEHINWEISE UND PFLEGEANLEITUNG FÜR WEICHE KONTAKTLINSEN VON MPG&E

Diese Gebrauchsanweisung dient als Ergänzung zu den Empfehlungen Ihres Kontaktlinsenanpassers. Sie enthält zusätzliche Informationen für den sicheren Gebrauch Ihrer Kontaktlinsen. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam.

Zweckbestimmung: Ihre Kontaktlinsen sind zur Sehkorrektur der, von Ihrem Kontaktlinsenanpasser festgestellten, Fehlsichtigkeit bestimmt!

Ihre Kontaktlinsen müssen zum erstmaligen Gebrauch und bei jedem Wechsel (zum Beispiel aufgrund einer neuen Sehstärke oder eines neuen Kontaktlinsentyps) durch einen Kontaktlinsenspezialisten angepasst werden. Benutzen Sie nur das vom Anpasser empfohlene Pflegesystem und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Pflegesystems.

Die Angaben zu den Kontaktlinsenparametern „BC“ (= Rückflächenkurve), „DIA/DIAM“ (= Kontaktlinsendurchmesser), „CYL“ (= Stärke der zylindrischen Wirkung in Dioptrien, zum Ausgleich von Hornhautverkrümmung/Astigmatismus), „ADD“ (= Nahzusatz in Dioptrien), „AXIS/Achse“ (= Achslage der zylindrischen Wirkung), „P“ (= Kontaktlinsenstärke in Dioptrien) befinden sich auf der Verpackung.

Symbolerklärung: Verfallsdatum (Monat/Jahr): ⌛ / Chargennummer: LOT / Dampfsterilisiert: STERILE I / nur für den Einmalgebrauch: Ⓢ / Kreuzen Sie auf dem Schachteletikett „L“ für linkes oder „R“ für rechtes Auge an. Sollte der Siegelverschluss beschädigt sein oder sich keine Flüssigkeit im Behälter befinden, wenden Sie sich an Ihren Kontaktlinsenanpasser, Kontaktlinse dann nicht verwenden.

Allgemeingültiges für alle weichen Linsen:

Die Kontaktlinsen sind für das Tragen während der täglichen Wachphase konzipiert und dürfen nur von der Person getragen werden, für die sie von einem Kontaktlinsenspezialisten angepasst wurden.

Für das Austauschintervall beachten Sie bitte die Information auf der Verpackung und die Hinweise Ihres Kontaktlinsenspezialisten. Benutzen Sie die Kontaktlinsen niemals länger als vorgesehen, um Augeninfektionen und Verträglichkeitsprobleme zu vermeiden.

Bei Raumtemperatur lagern!

Achtung: Vor jeglicher Berührung von Kontaktlinse und Auge mit den Händen: Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit einer möglichst parfüm- und ölfreien Seife und trocknen Sie sie mit einem sauberen und fusselarmen Tuch ab. Sie minimieren so die Übertragung von Keimen und Schmutz auf die Kontaktlinse oder das Auge und vermeiden Infektionen. Berühren Sie die Kontaktlinse nur mit den Fingern. Vermeiden Sie scharfe Gegenstände oder lange Fingernägel. Sollte die Kontaktlinse verschmutzt sein, reinigen und desinfizieren Sie die Kontaktlinse gemäß der Gebrauchsanweisung Ihres Pflegesystems bevor Sie die Kontaktlinse aufsetzen.

Dies gilt nicht für Tageslinsen, diese sind nur zum Einmalgebrauch.

Aufsetzen der Kontaktlinse: Kontaktlinse aus dem Behälter entnehmen. Platzieren Sie die Kontaktlinse auf der Fingerkuppe des Zeigefingers und prüfen Sie die Linse auf korrekte Form und Beschädigungen (bei Beschädigung die Kontaktlinse nicht aufsetzen!). Schauen Sie in einen Spiegel und ziehen Sie mit dem Mittelfinger derselben Hand das untere Augenlid herunter. Mit dem Mittelfinger der anderen Hand ziehen Sie das obere Augenlid hoch und setzen die Kontaktlinse vorsichtig auf das Auge. Lassen Sie die Augenlider langsam los.

Sehqualität: Die Sicht sollte kurz nach dem Aufsetzen normal sein. Sollte eine verschlechterte Sicht anhalten, Kontaktlinse auf korrekten Sitz, eventuelle Verschmutzungen und Seitenrichtigkeit prüfen oder (bei verschiedenen Dioptrienwerten) prüfen, ob die Kontaktlinse auf dem richtigen Auge sitzt.

Absetzen der Kontaktlinse: Ziehen Sie das untere Augenlid leicht herab, während Sie nach oben blicken. Verschieben Sie die Kontaktlinse mit der Fingerspitze auf den weißen Teil des Auges. Lässt sich die Kontaktlinse nicht verschieben, benetzen Sie Ihr Auge mit einer geeigneten Benetzungslösung. Greifen Sie die Kontaktlinse mit Daumen und Zeigefinger. Achten Sie darauf, dass Ihre Fingernägel die Kontaktlinse und Ihr Auge nicht berühren. Verwenden Sie keine Hilfsmittel zum Absetzen der Kontaktlinsen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsenanpasser bevor sie nach längerfristigem Aussetzen wieder mit dem Kontaktlinsentragen beginnen.
2. Halten Sie den Austauschrhythmus für Ihre Kontaktlinsen unbedingt ein. Für den Austauschrhythmus beachten Sie bitte die Information auf der Verpackung und die Hinweise Ihres Kontaktlinsenanpassers.
3. Einige Medikamente können das Tragen von Kontaktlinsen beeinträchtigen. Informieren Sie Ihren Kontaktlinsenanpasser über die geänderte oder neue Anwendung von Medikamenten.
4. Setzen Sie die Kontaktlinsen nicht Haarsprays, Kosmetika oder Sprays mit Aerosolen aus, dies gilt auch für das Arbeiten in aerosol- oder mit chemischen Dämpfen belasteten Bereichen. Falls eine chemische Substanz mit dem Auge in Kontakt kommt, entfernen Sie gegebenenfalls sofort die Kontaktlinse, spülen Sie das Auge und begeben Sie sich unverzüglich zu einem Arzt.
5. Kontaktlinsen dürfen nicht in Kontakt mit Bade- oder Schwimmbeckenwasser kommen, um einen ihren Verlust oder ein Verschmutzen der Kontaktlinsen mit Folge einer schwerwiegenden mikrobiellen Infektion zu vermeiden. Eine Schwimmbrille kann den Kontakt von Wasser mit den Kontaktlinsen verhindern.
6. Tragen Sie die Kontaktlinsen nicht während des Schlafs, es sei denn, der Kontaktlinsenanpasser hat dies empfohlen.
7. Informieren Sie Ihren Arzt, dass Sie Kontaktlinsen tragen.
8. Informieren Sie Ihren Arbeitgeber, dass Sie Kontaktlinsen tragen.
9. Überschreiten Sie die von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlene Tragezeit nicht. Halten Sie sich an die empfohlenen Nachkontrolltermine um mögliche okuläre Veränderungen festzustellen und die Handhabungsempfehlungen entsprechend anzupassen.

1. KONTRAINDIKATIONEN

1.1 Kontaktlinsen nicht tragen bei bekannten, abnormalen, wiederkehrenden Reaktionen des vorderen Augenabschnitts auf das Tragen von Kontaktlinsen.
1.2 Bei trockenen Augen (nicht ausreichendem Tränenfilm)
1.3 Verwenden Sie die Produkte nicht, falls Sie an einer Allergie gegenüber den auf der Kontaktlinsen- oder Kontaktlinsenpflegemittel-Verpackung angegebenen Inhaltsstoffen leiden.
1.4 Nach Augenoperationen oder Erkrankungen dürfen Kontaktlinsen erst nach erfolgter ärztlicher Zustimmung verwendet werden.

Ihr Kontaktlinsenanpasser sollte Sie auf mögliche Kontraindikationen hingewiesen haben. Für weitere Kontraindikationen und Informationen siehe bitte www.mpge.de.

2. WARNHINWEISE

2.1 Sollte der Siegelverschluss der Kontaktlinsenverpackung oder die Kontaktlinse beschädigt sein, darf die Kontaktlinse nicht verwendet werden. Dehydrierte (ausgetrocknete) Kontaktlinsen dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt werden.
2.2 Für die Augengesundheit ist es wichtig, dass sich die Kontaktlinsen leicht auf dem Auge bewegen. Falls Ihre Kontaktlinsen unbeweglich auf Ihrem Auge sitzen, wenden Sie sich an Ihren Kontaktlinsenspezialisten.
2.3 Der UV-Schutz einer Kontaktlinse ersetzt nicht die Funktion einer Sonnenschutzbrille.
2.4 Entfernen Sie die Kontaktlinse bei Komfortverlust, Augenrötungen, erhöhter Tränenbildung, Fremdkörpergefühl, Jucken, Schmerzen, verschwommener Sicht, Lichtempfindlichkeit oder Halo-Sehen sofort. Sollten sich die Beschwerden nicht spontan durch eine Reinigung der Kontaktlinse beheben, setzen Sie die Kontaktlinsen ab und konsultieren Sie sofort Ihren Kontaktlinsenanpasser oder Augenarzt.

Reinigung und Desinfektion von Wochen-, Monats-, Halbjahres- und Jahreskontaktlinsen:

(Zur Produktidentifizierung bitte die Angaben auf der Rückseite Ihrer Kontaktlinsenverpackung beachten)

Um Augeninfektionen zu vermeiden, ist eine sorgfältige Reinigung und Desinfektion Ihrer Kontaktlinsen unabdingbar. Reinigen und desinfizieren Sie die Kontaktlinsen nach dem Absetzen mit dem von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlenen Pflegesystem für weiche Kontaktlinsen. Benutzen Sie nur das vom Anpasser empfohlene Pflegesystem und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Pflegesystems. Der Behälter kann leicht verschmutzen. Reinigen Sie auch diesen regelmäßig und tauschen Sie ihn regelmäßig gegen einen neuen aus. Verwenden Sie kein Leitungswasser zur Pflege von Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehältern.

Verwenden Sie nie Leitungswasser, Speichel oder andere Flüssigkeiten als Ihr Kontaktlinsenpflegemittelsystem zum Spülen von Kontaktlinsen oder Behältern. Dies erhöht das Risiko einer schwerwiegenden mikrobiellen Infektion.

Benutzen Sie nur das von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlene Desinfektions- und Pflegesystem und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Pflegesystems.

Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen nicht täglich tragen, müssen diese je nach verwendetem Desinfektions- und Pflegesystem vor dem erneuten Tragen wieder gereinigt und desinfiziert werden, um Infektionen zu verhindern. Andernfalls müssen die Kontaktlinsen weggeworfen werden.

Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Desinfektions- und Pflegesystems.

Tragehinweise für Einmalkontaktlinsen (Tageslinsen)

(Zur Produktidentifizierung bitte die Angaben auf der Rückseite Ihrer Kontaktlinsenverpackung beachten)

Tageslinsen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und täglich zu erneuern. Tageslinsen sind aus material- und fertigungsspezifischen Gründen nicht dafür vorgesehen, gereinigt oder desinfiziert zu werden. Die unsachgemäße, mehrfache Verwendung von Tageskontaktlinsen kann zu schwerwiegenden, negativen Folgen für die Augengesundheit führen.

Weitere/ergänzende Gebrauchsinformationen finden Sie unter www.mpge.de.

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

WEARING ADVICE AND CARE INSTRUCTIONS FOR MPG&E SOFT CONTACT LENSES

These instructions for use serve as a supplement to the recommendations of your eye care professional. They contain additional information for the safe usage of your contact lenses. Please read the instructions for use carefully.

Intended purpose: Your contact lenses are intended for vision correction of impaired vision determined by your eye care professional!

Your contact lenses must be adapted by an eye care professional when they are used for the first time or when they are changed (e.g. due to a change in visual acuity or a new type of contact lenses). Only use the care system recommended by your eye care professional and follow the instructions for use of the care system.

The contact lenses parameter specifications “BC” (= base curve), “DIA/DIAM” (= contact lens diameter), “CYL” (= thickness of the cylindrical effect in dioptres for compensation of corneal curvature/astigmatism), “ADD” (= near addition in dioptres), “AXIS” (= axis position of the cylindrical effect), “P” (= contact lens thickness in dioptres) are specified on the packaging.

Explanation of the symbols: Expiration date (month/year): ⌛ / batch number: LOT / vapour sterilised: STERILE I / for single use only: Ⓢ / Mark „L“ for left eye or „R“ for right eye on the box label. Should the safety closure be damaged or should there be no liquid in the container, please contact your eye care professional. Do not use the contact lens in this case.

General information for all soft lenses:

The contact lenses are designed to be worn during the daily waking phase and may only be worn by the person for whom the lenses were adapted by an eye care professional.

Regarding the replacement interval, please observe the information specified on the packaging and the advice of your eye care professional. Never use the contact lenses for a longer period than specified, in order to avoid eye infections and tolerability problems.
Store at room temperature!

Attention: Each time before touching contact lenses and eyes with your hands: Wash your hands thoroughly with a possibly perfume and oil-free soap and dry them with a clean and lint-free cloth. This allows you to minimise the transfer of germs and dirt onto the contact lens or your eye, and avoid infections. Only touch the contact lens with your fingers. Avoid sharp objects or long finger nails. If the contact lens is dirty, clean and disinfect the contact lens according to the instructions for use of your care system before putting the contact lens into your eye.

This does not apply to daily lenses since they are intended for single use only.

Putting the contact lens into your eye: Remove the contact lens from the container. Place the contact lens on the fingertip of your index finger and check the lens for correct shape and damage (do not put the contact lens into your eye if it is damaged!). Look into a mirror and pull the lower eyelid down using your middle finger of the same hand. Pull the upper eyelid up using the middle finger of your other hand and carefully place the contact lens onto your eye. Release the eyelids slowly.

Visual quality: Your vision should be normal right after putting the lenses in place. Should you still have impaired vision, check the contact lens for correct positioning, possible dirt and side correctness or (in the case of different dioptre values) check if the contact lens is placed into the correct eye.

Removing the contact lens from your eye: Slightly pull the lower eyelid downwards while looking upwards. Move the contact lens to the white part of your eye using your fingertip. If the contact lens cannot be moved, wet your eye with a suitable wetting solution. Grab the contact lens with your thumb and index finger. Make sure that your fingernails do not touch the contact lens or your eye. Do not use any other objects in order to remove the contact lenses.

PRECAUTIONARY MEASURES

1. Consult your eye care professional before you start wearing contact lenses again after a longer period of disuse.
2. Strictly adhere to the replacement interval of your contact lenses. Regarding the replacement interval, please observe the information specified on the packaging and the advice of your eye care professional.
3. Some medications may impair the wearing of contact lenses. Inform your eye care professional on any changed or new use of medications.
4. Do not expose the contact lenses to hairspray, cosmetic products or aerosol sprays. This also applies to working in environments contaminated with aerosols or chemical vapours. If a chemical substance comes into contact with your eye, remove the contact lens if required/possible, rinse your eye and immediately seek a doctor.
5. Contact lenses may not come into contact with bath or swimming pool water, in order to avoid losing them, or contamination of the contact lenses which could result in a severe microbiological infection. Swimming goggles may prevent the contact lenses from coming into contact with water.
6. Do not wear the contact lenses while sleeping unless recommended by your eye care professional.
7. Inform your physician that you wear contact lenses.
8. Inform your employer that you wear contact lenses.
9. Do not exceed the wearing time recommended by your eye care professional. Comply with the recommended follow-up checks in order to find possible ocular changes, and to adapt the handling recommendations accordingly.

1. CONTRAINDICATIONS

1.1 Do not wear contact lenses in the case of known, abnormal, recurring reactions of the anterior eye segment to wearing contact lenses.
1.2 In the case of dry eyes (insufficient tear film).
1.3 Do not use the product if you suffer from an allergy regarding contact lenses or ingredients specified on the contact lenses care product packaging.
1.4 Following eye surgeries or diseases, contact lenses may only be used again upon approval of a physician.

Your eye care professional should have informed you of possible contraindications. For further contraindications and information please refer to www.mpge.de.

2. WARNINGS

2.1 Should the safety closure of the contact lens packaging or the contact lenses be damaged, the contact lenses must not be used. Dehydrated (dried-out) contact lenses must not be used; dispose of them immediately.
2.2 For eye health purposes, it is important that the contact lenses can be moved easily on the eye. If your contact lenses cannot be moved on the eye, please contact your eye care professional.
2.3 The UV protection of a contact lens does not replace the function of sunglasses.
2.4 Remove the contact lens in the case of discomfort, eye redness, increased tear formation, foreign object feeling, itching, pain, blurred vision, light sensitivity or halo vision. If the discomfort cannot be removed by cleaning the contact lenses, remove them and immediately consult your eye care professional or eye specialist.

Cleaning and disinfection of weekly, monthly, semi-annual and annual contact lenses:

(For product identification purposes, please observe the specifications on the back of the contact lens packaging)

In order to avoid eye infections, proper cleaning and disinfection of your contact lenses is required. Clean and disinfect the contact lenses once removed, using the care system for soft contact lenses recommended by your eye care professional. Only use the care system recommended by your eye care professional and follow the instructions for use of the care system. The container may become contaminated easily. Clean it at regular intervals and regularly replace it with a new one. Do not use tap water for the care of contact lenses and contact lenses containers.

Do not, under any circumstances, use tap water, saliva or other liquids than your contact lens care product for rinsing contact lenses or containers. This increases the risk of a severe microbiological infection.

Only use the disinfection and care system recommended by your eye care professional and follow the instructions for use of the care system.

If you do not wear your contact lenses daily, they must be cleaned and disinfected according to the used disinfection and care system before being worn again, in order to avoid infections. Otherwise, the contact lenses must be disposed of.

Also pay attention to the instructions for use of the disinfection and care system.

Wearing advice for single-use contact lenses (daily lenses)

(For product identification purposes, please observe the specifications on the back of the contact lens packaging)

Daily lenses are intended for single use only. Daily lenses are not intended to be cleaned or disinfected for material and production-related reasons. An improper, repeated usage of daily contact lenses may result in severe, negative consequences for your eye health.

For further/additional information on usage, please refer to www.mpge.de.

MAGYAR / HUNGARIAN

FONTOS TÁJÉKOZTATÁS

VISELÉSI TANÁCSOK ÉS ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ AZ MPG&E ÁLTAL GYÁRTOTT LÁGY KONTAKTLENCSÉKHEZ

A jelen használati útmutató a kontaktológusa által javasoltak kiegészítése. A kontaktlencsék biztonságos használatával kapcsolatban tartalmaz további információkat. Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Alkalmazási cél: Akontaktológusa a kontaktlencsét a megállapított látáshiba korrigálásához írta fel!

Kontaktológussal ellenőriztesse a kontaktlencsét az első használat alkalmával, illetve minden csere (például erősebb dioptria, illetve új típus) esetén. Kizárólag a szakember által javasolt ápolórendszert használja és tartsa be annak használati utasítását.

A kontaktlencse következő adatai találhatók a csomagoláson: „BC” (= hátsó felületi görbület), „DIA/DIAM” (= kontaktlencse-átmérő), „CYL” (= a cilinderes hatás mértéke dioptriában a szaruréteg görbületének/asztigmatizmusának függvényében), „ADD” (= közeli korrekció dioptriában), „AXIS/tengely” (= a cilinderes hatás tengelyhelyzete), „P” (= a kontaktlencse erőssége dioptriában).

Jelmagyarázat: Lejárati idő (hónap/év): ⌛ / Tételszám: LOT / Gőzzel sterilizált: STERILE I / kizárólag egyszeri használatra: Ⓢ / A doboz címkéjén „L” betűvel jelölje a bal vagy „R” betűvel a jobb szemet. Amennyiben a biztonsági zár sérült, illetve a tartóban nincs folyadék, ne használja a kontaktlencsét és haladéktalanul forduljon kontaktológusához.

Valamennyi lágy kontaktlencsére vonatkozó általános információ:

A kontaktlencséket a napi ébrenlét ideje alatti viselésre tervezték és kizárólag az a személy használhatja, aki számára a kontaktológus felírta.

A csereidőközzel kapcsolatban tartsa be a csomagoláson található információkat, illetve a kontaktlencse-szakértő utasításait. A szemfertőzések és a viselési zavarok elkerülése érdekében ne használja a kontaktlencsét az előírt időtartamnál hosszabb ideig.

Szobahőmérsékleten tárolja!

Figyelem: Mielőtt kézzel megérintené a szemét vagy a kontaktlencsét: lehetőség szerint illat- és zsírmentes szappannal alaposan mossa meg, majd tiszta és szöszmentes törülközővel szárítsa meg a kezét. Ezzel csökkenti csírák és szennyeződések kontaktlencsére, illetve szemre való átvitelének kockázatát, illetve elkerülheti a fertőzéseket. Kizárólag ujjal érintse meg a kontaktlencsét. Kerülje az éles tárgyakat vagy hosszú körmöket. Amennyiben a kontaktlencse beszennyeződik, behelyezése előtt az ápolórendszer használati utasításában foglaltak szerint tisztítsa meg és fertőtlenítse.

Ez nem vonatkozik az egynapos lencsékre, mert azok csak egyszer használhatók.

A kontaktlencse behelyezése: Vegye ki a lencsét a tartóból. Helyezze a lencsét a mutatóujja begyére, majd ellenőrizze a lencse alakját és épségét (sérült lencsét behelyezni tilos!). Tükörbe nézve ugyanannak a kezének a középső ujjával húzza le az alsó szemhéját. A másik kezének középső ujjával húzza fel a felső szemhéját, majd helyezze a kontaktlencsét a szemére. Lassan engedje el a szemhéjakat.

Látásminőség: Nem sokkal a kontaktlencse behelyezését követően rendesen kell látnia. Amennyiben rosszabbul lát, ellenőrizze a kontaktlencse helyzetét, tisztaságát, illetve hogy a megfelelő szemre helyezte-e (eltérő dioptria esetén).

A kontaktlencse kivétele: Nézzen felfelé és közben finoman húzza lefelé az alsó szemhéját. Ujjbegyével tolja a kontaktlencsét a szem fehér részére. Ha nem tudja elmozdítani a lencsét, megfelelő oldattal nedvesítse be szemét. Fogja meg a lencsét a mutató és hüvelykujjával. Ügyeljen arra, hogy körme se a lencséhez, se a szeméhez ne érjen. A kontaktlencse kivételéhez ne használjon segédeszközt.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Ha hosszabb ideig nem viselt kontaktlencsét, az újbóli használat előtt forduljon kontaktológushoz.
2. Feltétlenül tartsa be a csere gyakoriságára vonatkozó utasításokat. A csere gyakoriságával kapcsolatban tartsa be a csomagoláson található információkat, illetve a kontaktológus utasításait.
3. Bizonyos gyógyszerek károsan befolyásolhatják a kontaktlencse használatát. Feltétlenül tájékoztassa a kontaktológust a szedett gyógyszerekről.
4. Ügyeljen arra, hogy a kontaktlencsét ne érje hajlakk, kozmetikum, illetve aeroszol. Ez az előírás érvényes az aeroszolos, illetve vegyszergőzös légtérben végzett munkára is. Amennyiben vegyszer kerül a szemébe, szükség esetén azonnal vegye ki a kontaktlencsét, öblítse ki a szemét és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
5. A lencse elvesztésének, illetve súlyos mikrobiális fertőzést okozó elszennyeződésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a kontaktlencse ne érintkezzen fürdő- vagy úszómedence vizével. Úszószemüveg használata megakadályozhatja a kontaktlencse és a víz érintkezését.
6. Alvás közben ne hagyja bent a kontaktlencsét, kivéve, ha a kontaktológus külön javasolja.
7. Tájékoztassa orvosát arról, hogy kontaktlencsét visel.
8. Tájékoztassa munkáltatóját arról, hogy kontaktlencsét visel.
9. Ne lépje túl a kontaktológus által javasolt viselési időtartamot. A szemlencse esetleges változásának felismerése és a megfelelő kezelés meghatározása érdekében tartsa be a javasolt kontrollvizsgálatok időpontjait.

1. ELLENJAVALLATOK

1.1. Ne használja a kontaktlencsét, ha annak viselése rendszeresen a szem elülső részének kellemetlen reakcióját váltja ki.
1.2. Szemszárazság (nincs elegendő védőréteg)
1.3. Ne használja a termékeket, ha a kontaktlencse, illetve az ápolóanyag csomagolásán feltüntetett összetevők bármelyikére allergiás.
1.4. Szeműtét, illetve szembetegség után a kontaktlencse kizárólag orvosi engedéllyel használható.

A kontaktológus köteles tájékoztatást adni az esetleges ellenjavallatokról. További ellenjavallatokat és tájékoztatást a www.mpge.de honlapon talál.

2. FIGYELMEZTETÉSEK

2.1. A csomagolás biztonsági zárja, illetve a kontaktlencse sérülése esetén a lencsét tilos használni. A dehidratált (kiszáradt) kontaktlencsét ne használja, hanem kezelje hulladékként.
2.2. A szem egészsége érdekében fontos, hogy a kontaktlencse kissé mozogjon a szemen. Amennyiben a lencse nem mozog szemén, forduljon kontaktológusához.
2.3. A kontaktlencse UV-védelme nem helyettesíti a napszemüveget.
2.4. Kényelmetlen érzés, szempirosodás, fokozott könnytermelés, szúró érzés, viszketés, fájdalom, homályos látás, fényérzékenység, illetve fényudvar látása esetén vegye ki a kontaktlencsét. Amennyiben a kontaktlencse megtisztítását követően nem múlnak el a panaszok, vegye ki a lencsét, és forduljon kontaktológushoz vagy szemorvoshoz.

A heti, a havi, a féléves és az éves kontaktlencsék tisztítása és fertőtlenítése:

(A termék azonosításához vegye figyelembe a kontaktlencse-csomagolás hátoldalán található adatokat)

A szemfertőzések elkerülése érdekében elengedhetetlen a kontaktlencsék alapos tisztítása és fertőtlenítése. A kontaktlencsét a kivételt követően tisztítsa és fertőtlenítse a kontaktológusa által a lágy kontaktlencsékhez ajánlott ápolórendszerrel. Kizárólag a szakember által javasolt ápolórendszert használja és tartsa be annak használati utasítását. A kontaktlencsetartó könnyen elszennyeződhet. Éppen ezért rendszeresen tisztítsa, illetve cserélje azt is. A kontaktlencse és a tartó ápolásához ne használjon csapvizet.

Soha ne használjon csapvizet, nyálat vagy a kontaktlencse ápolószereitől eltérő, egyéb folyadékokat a kontaktlencsék vagy a tartók kiöblítéséhez. Ez ugyanis növeli a súlyos mikrobiális fertőzés kockázatát.

Kizárólag a kontaktológus által javasolt fertőtlenítő- és ápolószert használja, és tartsa be annak használati utasítását.

Amennyiben nem viseli minden nap a kontaktlencsét, a fertőzések elkerülése érdekében az alkalmazott fertőtlenítő- és ápolószernek megfelelően ismételten tisztítsa meg és fertőtlenítse, mielőtt újra viselné. Ellenkező esetben a kontaktlencsét ki kell dobni.

Tartsa be a fertőtlenítő- és ápolószer használati utasítását is.

Használati útmutató az egyszer használatos (napi) kontaktlencsékhez

(A termék azonosításához vegye figyelembe a kontaktlencse-csomagolás hátoldalán található adatokat)

GAIN001.2016 Rev.01/Stand 06.02.2017

A napi kontaktlencsék csak egyszer használhatók. A napi kontaktlencsék anyaga és gyártási módja nem teszi lehetővé azok tisztítását és fertőtlenítését. A napi kontaktlencsék szakszerűtlen, többszöri használata súlyos mértékben károsíthatja a szem egészségét.

További/kiegészítő használati információkat a www.mpge.de honlapon talál.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΓΙΑ ΜΑΛΑΚΟΥΣ ΦΑΚΟΥΣ ΕΠΑΦΗΣ MPG&E

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να συμπληρώσουν τις συστάσεις του οπτικού σας. Περιέχουν πρόσθετες πληροφορίες για την ασφαλή χρήση των φακών επαφής σας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Προβλεπόμενη χρήση: Οι φακοί επαφής σας προορίζονται για τη διόρθωση της αμετρωπίας, την οποία έχει διαπιστώσει ο οπτικός σας!

Κατά την πρώτη χρήση και σε κάθε αλλαγή (π.χ. λόγω αλλαγής του βαθμού ή του τύπου των φακών επαφής), οι φακοί επαφής πρέπει να εφαρμόζονται από κάποιον ειδικό στους φακούς επαφής. Χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα φροντίδας που συνιστάται από τον οπτικό σας και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας.

Τα στοιχεία των παραμέτρων των φακών επαφής «BC» (= καμπύλη βάσης), «DIA/DIAM» (= διάμετρος φακού επαφής), «CYL» (= κυλινδρική ισχύς σε διοπτρίες, για τη διόρθωση της καμπύλωσης πεδίου/του αστιγματισμού), «ADD» (= εστιακή προσθήκη σε διοπτρίες), «AXIS» (= άξονας του κυλινδρικού φακού), «P» (= οπτική ισχύς φακών επαφής σε διοπτρίες) αναγράφονται στη συσκευασία.

Επεξήγηση συμβόλων: Ημερομηνία λήξης (μήνας/έτος): ⌛ / Αριθμός παρτίδας: LOT / Αποστειρωμένοι με ατμό: STERILE 1 / Μίας μόνο χρήσης: Ⓢ / Σημειώστε στην ετικέτα του κουτιού το «L» για το αριστερό ή το «R» για το δεξί μάτι. Εάν το σφράγισμα της συσκευασίας έχει υποστεί ζημιά ή δεν υπάρχει υγρό μέσα στον περιέκτη, απευθυνθείτε στον οπτικό σας και μη χρησιμοποιήσετε τον φακό επαφής Ⓢ.

Γενικά για όλους τους μαλακούς φακούς επαφής:

Οι φακοί επαφής προορίζονται για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας, όσο ο χρήστης είναι ξύπνιος, ενώ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από το άτομο για το οποίο προσαρμόστηκαν από κάποιον ειδικό στους φακούς επαφής.

Όσον αφορά τα διαστήματα αντικατάστασης, λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες επάνω στη συσκευασία και τηρείτε τις υποδείξεις του ειδικού στους φακούς επαφής σας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τους φακούς επαφής για διάστημα μεγαλύτερο από το προβλεπόμενο, προκειμένου να αποφύγετε οφθαλμικές λοιμώξεις και δυσανεξία των οφθαλμών στους φακούς επαφής.

Να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου!

Προσοχή: Πριν ακουμπήσετε με τα χέρια σας τους φακούς επαφής και τα μάτια σας: Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας με ένα σαπούνι που περιέχει όσο το δυνατόν λιγότερο άρωμα και λάδι και στεγνώστε τα με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Έτσι ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο της μεταφοράς μικροβίων και βρομιάς στους φακούς επαφής ή το μάτι και αποφεύγετε τις λοιμώξεις. Ακουμπάτε τους φακούς επαφής μόνο με τα δάχτυλά σας. Αποφεύγετε την επαφή τους με αιχμηρά αντικείμενα ή μακριά νύχια. Εάν ο φακός επαφής είναι βρόμικος, καθαρίστε και απολυμάνετέ τον, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας σας, προτού τον εφαρμόσετε.

Αυτό δεν ισχύει για τους ημερήσιους φακούς επαφής, οι οποίοι είναι μίας χρήσης.

Εφαρμογή των φακών επαφής: Αφαιρέστε τον φακό επαφής από τον περιέκτη. Τοποθετήστε τον φακό επαφής στη ράγα του δείκτη σας και βεβαιωθείτε ότι έχει τη σωστή μορφή και δεν έχει φθαρεί (σε περίπτωση φθοράς, μην εφαρμόσετε τον φακό επαφής!). Κοιτώντας σε έναν καθρέπτη, τραβήξτε το κάτω σας βλέφαρο προς τα κάτω, με τον μέσο του ίδιου χεριού. Με τον μέσο του άλλου χεριού, τραβήξτε προς τα επάνω το πάνω βλέφαρο και τοποθετήστε με προσοχή τον φακό επαφής επάνω στο μάτι σας. Απελευθερώστε αργά τα βλέφαρά σας.

Ποιότητα όρασης: Σύντομα, μετά από την εφαρμογή, θα πρέπει να βλέπετε κανονικά. Εάν η όρασή σας παραμένει κακή, ελέγξτε εάν ο φακός επαφής έχει εφαρμοστεί στη σωστή θέση, δεν έχει βρομιές και είναι στη σωστή πλευρά ή (σε περίπτωση που οι διοπτρίες διαφέρουν) εάν ο φακός επαφής έχει εφαρμοστεί στο σωστό μάτι.

Αφαίρεση των φακών επαφής: Τραβήξτε ελαφρά το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω, ενώ κοιτάτε προς τα επάνω. Μετακινήστε το βλέφαρο με την άκρη του δακτύλου σας προς το λευκό μέρος του ματιού. Εάν ο φακός επαφής δεν μετακινείται, υγράνετε το μάτι σας με κατάλληλο διάλυμα ενυδάτωσης. Πιάστε τον φακό επαφής με τον αντίχειρα και το δείκτη σας. Προσέχετε να μην ακουμπήσουν τα νύχια σας στον φακό επαφής και το μάτι σας. Μη χρησιμοποιείτε άλλα μέσα για την αφαίρεση των φακών επαφής.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

1. Συμβουλευτείτε τον οπτικό σας, προτού ξεκινήσετε να φοράτε εκ νέου φακούς επαφής, μετά από παρατεταμένη αποχή από τη χρήση τους.
2. Τηρείτε οπωσδήποτε τα διαστήματα αντικατάστασης των φακών επαφής σας. Όσον αφορά στα διαστήματα αντικατάστασης, λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες επάνω στη συσκευασία και τηρείτε τις υποδείξεις του οπτικού σας.
3. Ορισμένα φάρμακα μπορούν να επηρεάσουν τη χρήση των φακών επαφής. Ενημερώστε τον οπτικό σας σχετικά με ενδεχομένως νέα φάρμακα, τα οποία λαμβάνετε ή τυχόν αλλαγές στη φαρμακευτική σας αγωγή.
4. Μην εκθέτετε τους φακούς επαφής σε λακ, καλλυντικά ή σπρέι με αερολύματα. Αυτό ισχύει και για την εργασία σε χώρους που μολύνονται με ατμούς αερολυμάτων ή χημικούς ατμούς. Σε περίπτωση που κάποια χημική ουσία έρθει σε επαφή με το μάτι, αφαιρέστε αμέσως τον φακό επαφής, ξεπλύνετε το μάτι σας και συμβουλευτείτε άμεσα ιατρό.
5. Οι φακοί επαφής δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με νερά μπανιέρας ή πισίνας, προκειμένου να αποφευχθεί η απώλεια ή η μόλυνσή τους, με συνέπεια κάποια σοβαρή μικροβιακή λοίμωξη. Η επαφή των φακών επαφής με το νερό μπορεί να αποφευχθεί μέσω της χρήσης κολυμβητικών γυαλιών.
6. Μη φοράτε τους φακούς επαφής κατά τη διάρκεια του ύπνου, εκτός εάν σας το έχει συστήσει ο οπτικός σας.
7. Ενημερώστε τον ιατρό σας ότι φοράτε φακούς επαφής.
8. Ενημερώστε τον εργοδότη σας ότι φοράτε φακούς επαφής.
9. Μη φοράτε τους φακούς επαφής για διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που έχει συστήσει ο οπτικός σας. Επισκεφθείτε τον οφθαλμίατρό σας για επανέλεγχο, όσο συχνά σας το έχει συστήσει, ώστε να διαπιστωθούν πιθανές αλλαγές στην αμετρωπία σας και να προσαρμοστούν ανάλογα οι συστάσεις για τη διαχείρισή της.

1. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

1.1 Μη φοράτε τους φακούς επαφής σε περίπτωση που γνωρίζετε ότι παρουσιάζετε μη φυσιολογικές, επαναλαμβανόμενες αντιδράσεις του πρόσθιου τμήματος του οφθαλμικού βολβού κατά τη χρήση των φακών επαφής.
1.2 Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση ξηροφθαλμίας (ανεπάρκειας του δακρυϊκού υμενίου)
1.3 Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα, εάν υποφέρετε από αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά τα οποία αναγράφονται στη συσκευασία των φακών επαφής ή του μέσου φροντίδας των φακών επαφής.
1.4 Μετά από οφθαλμικές επεμβάσεις ή παθήσεις, οι φακοί επαφής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο με τη συναίνεση του ιατρού.

Ο οπτικός σας θα πρέπει να σας έχει ενημερώσει για τις πιθανές αντενδείξεις. Για περισσότερες αντενδείξεις και πληροφορίες, επισκεφτείτε το www.mpge.de.

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

2.1 Εάν το σφράγισμα της συσκευασίας των φακών επαφής ή ο ίδιος ο φακός επαφής έχει υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον φακό επαφής. Οι αφυδατωμένοι (αποξηραμένοι) φακοί επαφής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και θα πρέπει να απορρίπτονται.
2.2 Για την υγεία των ματιών σας, είναι σημαντικό οι φακοί επαφής να κινούνται εύκολα επάνω στο μάτι. Εάν οι φακοί επαφής σας εφάπτονται στο μάτι χωρίς να κινούνται, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό στους φακούς επαφής.
2.3 Η προστασία που παρέχουν οι φακοί επαφής από την υπεριώδη (UV) ακτινοβολία δεν υποκαθιστά τη λειτουργία των γυαλιών ηλίου.
2.4 Αφαιρείτε αμέσως τους φακούς επαφής σε περίπτωση δυσφορίας, οφθαλμικών ερεθισμών, αυξημένης δακρύρροιας, αισθήματος ξένου σώματος, φαγούρας, πόνου, θολής όρασης, φωτοευαισθησίας ή φωτοστέφανων. Εάν το πρόβλημα δε λυθεί άμεσα, κατόπιν καθαρισμού των φακών επαφής, μη χρησιμοποιήσετε εκ νέου τους φακούς και συμβουλευτείτε αμέσως τον οπτικό ή τον οφθαλμίατρό σας.

Καθαρισμός και απολύμανση εβδομαδιαίων, μηνιαίων, εξαμηνιαίων και ετήσιων φακών επαφής:

(Για τον τύπο του προϊόντος ανατρέξτε στις πληροφορίες στο πίσω μέρος της συσκευασίας των φακών επαφής σας)

Προκειμένου να αποφύγετε οφθαλμικές λοιμώξεις, δε θα πρέπει να αμελείτε τον επιμελή καθαρισμό και την απολύμανση των φακών επαφής σας. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τους φακούς επαφής, μετά την αφαίρεσή τους, με το σύστημα φροντίδας μαλακών φακών επαφής, το οποίο σας έχει συστήσει ο οπτικός σας. Χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα φροντίδας που συνιστάται από τον οπτικό σας και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας. Η θήκη μπορεί να συγκεντρώσει εύκολα βρομιά. Καθαρίζετε τακτικά και αυτήν και αντικαθιστάτε την ανά τακτά χρονικά διαστήματα με νέα. Μη χρησιμοποιείτε νερό βρύσης για τη φροντίδα των φακών επαφής και της θήκης τους.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βρύσης, σίελο ή άλλα υγρά, πέραν του συστήματος φροντίδας των φακών επαφής σας για τον καθαρισμό αυτών και των θηκών τους. Στην αντίθετη περίπτωση αυξάνεται ο κίνδυνος σοβαρής μικροβιακής λοίμωξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα φροντίδας που συνιστάται από τον ειδικό στους φακούς επαφής σας και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος φροντίδας.

Εάν δε φοράτε τους φακούς επαφής καθημερινά, πρέπει να τους καθαρίζετε και να τους απολυμαίνετε με το χρησιμοποιούμενο σύστημα απολύμανσης και φροντίδας, πριν από κάθε νέα εφαρμογή, ώστε να προλαμβάνονται οι λοιμώξεις. Στην αντίθετη περίπτωση, θα πρέπει να προβείτε στην απόρριψη των φακών επαφής.

Τηρείτε επίσης και τις οδηγίες χρήσης του συστήματος απολύμανσης και φροντίδας.

Οδηγίες χρήσης για φακούς επαφής μίας χρήσης (ημερήσιους φακούς επαφής)

(Για τον τύπο του προϊόντος, ανατρέξτε στις πληροφορίες στο πίσω μέρος της συσκευασίας των φακών επαφής σας)

Οι ημερήσιοι φακοί επαφής προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για τους ημερήσιους φακούς επαφής δεν προβλέπεται καθαρισμός ή απολύμανση, για λόγους που σχετίζονται με το υλικό και τον τρόπο κατασκευής τους. Η λανθασμένη, πολλαπλή χρήση ημερήσιων φακών επαφής μπορεί να έχει σοβαρές, αρνητικές επιπτώσεις στην οφθαλμική υγεία.

Περαιτέρω/συμπληρωματικές οδηγίες χρήσης θα βρείτε στο www.mpge.de.

DANSK / DANISH

VIGTIG INFORMATION
INSTRUKTIONER TIL BRUG OG PLEJE AF BLØDE KONTAKTLINSER FRA MPG&E

Denne brugervejledning er et supplement til de anbefalinger, du får fra din kontaktlinsetilpasser. Her vil du finde yderligere oplysninger om sikker brug af dine kontaktlinser. Læs brugervejledningen omhyggeligt.

Formål: Dine kontaktlinser er beregnet til den synskorrektion, som din kontaktlinsetilpasser har fastslået!

Dine kontaktlinser skal tilpasses med hjælp fra en kontaktlinsespecialist, når du skal have dine første kontaktlinser og ved enhver ændring (for eksempel, når din synsstyrke ændrer sig, eller hvis du skal have en ny type kontaktlinse). Brug kun det plejesystem, som din tilpasser har anbefalet, og følg brugervejledningen til plejesystemet.

Oplysninger om kontaktlinseparametrene „BC“ (= bagfladekrumning), „DIA/DIAM“ (= kontaktlinsediameter), „CYL“ (= tykkelse af den cylindriske effekt i dioptrier til at kompensere for bygningsfejl/astigmatisme), „ADD“ (= tilføjelse i dioptrier), „AXIS/akse“ (= aksens placering for den cylindriske effekt), „P“ (= kontaktlinsestyrke i dioptrier), findes på emballagen.

Forklaring af symboler: Holdbarhedsdato (måned/år): ⌛ / Batchnummer: LOT / Dampsteriliseret: STERILE 1 / kun til engangsbrug: Ⓢ / Sæt et kryds på æskens etiket „L“ for venstre eller „R“ for højre øje. Skulle forseglingen være beskadiget, eller er der ingen væske i beholderen, skal du kontakte din kontaktlinsetilpasser og undlade at bruge kontaktlinsen Ⓢ.

Generelt for alle bløde linser:

Kontaktlinserne er udviklet til at blive brugt, når man er vågen om dagen, og må kun bruges af den person, som kontaktlinsespecialisten har tilpasset dem til.

Følg instruktionerne på emballagen og din kontaktlinsespecialists anbefaling for udskiftningsinterval. Brug aldrig kontaktlinserne længere end planlagt for at undgå øjeinfektioner og problemer med at tolerere dem. Opbevares ved stuetemperatur!

Vigtigt: Forud for enhver kontakt med kontaktlinse og øje med hænderne: Vask dine hænder grundigt og helst med en parfume- og oliefri sæbe, og tør dem med en ren, fnugfri klud. På den måde minimerer du overførsel af bakterier og snavs på linsen eller øjet og forebygger infektioner. Berør kun kontaktlinsen med fingrene. Undgå skarpe genstande eller lange negle. Hvis kontaktlinsen er snavset, skal du rengøre og desinficere kontaktlinsen i overensstemmelse med brugervejledningen til dit plejesystem, før du sætter kontaktlinsen på.

Dette gælder ikke for dagslinser; disse er kun til engangsbrug.

Sådan sætter du dine kontaktlinser på: Tag kontaktlinsen ud af beholderen. Placér kontaktlinsen på spidsen af pegefingeren og kontrollér linsen for korrekt form og skader (i tilfælde af skader skal du ikke sætte kontaktlinsen på!). Kig i et spejl og træk ned i det nedre øjenlåg med samme hånds langfinger. Med den anden hånds langfinger trækker du det øverste øjenlåg op og placerer forsigtigt kontaktlinsen på øjet. Giv langsomt slip på øjenlågene.

Synskvalitet: Synet skal kort efter påsætning være normalt. Er synet fortsat dårligt, kontrolleres kontaktlinsen for korrekt pasform, eventuelt snavs, og at den vender rigtigt, eller (ved forskellige dioptriværdier) om kontaktlinsen sidder på det rigtige øje.

Sådan tager du dine kontaktlinser af: Træk lidt ned i det nedre øjenlåg, mens du kigger opad. Bevæg kontaktlinsen med fingerspidsen på den hvide del af øjet. Kan kontaktlinsen ikke bevæges, fugter du øjet med en egnet befugtningopløsning. Tag fat i kontaktlinsen med tommel- og pegefinger. Sørg for, at dine fingernegle ikke berører kontaktlinsen og øjet. Du må ikke bruge hjælpemidler til at fjerne kontaktlinserne.

FORHOLDSREGLER

1. Kontakt din kontaktlinsetilpasser, før du igen begynder at bruge kontaktlinser efter en længere pause.
2. Overhold altid intervallerne for udskiftning af dine kontaktlinser. Følg informationen på emballagen og din kontaktlinsetilpassers anbefalinger for udskiftningsinterval.
3. Nogle lægemidler kan påvirke brugen af kontaktlinser. Informér din kontaktlinsetilpasser om en ændret eller ny anvendelse af lægemidler.
4. Udsæt ikke kontaktlinserne for hårspray, kosmetik eller spray med aerosoler; det samme gælder for arbejde i områder, hvor man udsættes for kemiske dampe eller aerosol. Hvis et kemisk stof kommer i kontakt med øjet, skal du straks fjerne kontaktlinsen, skylle øjet og omgående opsøge en læge.
5. Kontaktlinser må ikke komme i kontakt med badevand eller vandet i et svømmebassin for at undgå at miste dem eller forurene kontaktlinserne, hvilket kan resultere i en alvorlig mikrobiel infektion. Svømmebriller kan forhindre, at vandet kommer i kontakt med kontaktlinserne.
6. Brug ikke kontaktlinser, mens du sover, medmindre din kontaktlinsetilpasser har anbefalet dette.
7. Fortæl din læge, at du bruger kontaktlinser.
8. Fortæl din arbejdsgiver, at du bruger kontaktlinser.
9. Overskrid ikke længden af den tid, som din kontaktlinsetilpasser har anbefalet, at du kan bruge dine linser. Overhold de anbefalede opfølgende kontrolaftaler for at konstatere mulige okulære ændringer og tilpasse håndteringsanbefalinger i overensstemmelse hermed.

1. KONTRAINDIKATIONER

1.1 Kontaktlinser må ikke bæres, når der er kendte, unormale, tilbagevendende reaktioner ved brug af kontaktliner i den forreste del af øjet.
1.2 Ved tørre øjne (utilstrækkelig tårefilm)
1.3 Anvend ikke produkterne, hvis du er allergisk over for de indholdsstoffer, der er angivet for kontaktlinserne eller på emballagen til kontaktlinseplejemidlet.
1.4 Efter øjenoperationer eller sygdomme må du først anvende kontaktlinser igen, når lægen har godkendt det.

Din kontaktlinsetilpasser bør have gjort dig opmærksom på eventuelle kontraindikationer. Se www.mpge.de for yderligere kontraindikationer og oplysninger.

2. ADVARSLER

2.1 Hvis forseglingen på din kontaktlinseemballage eller kontaktlinse er beskadiget, må du ikke bruge kontaktlinsen. Dehydrerede (udtørrede) kontaktlinser må ikke anvendes og skal bortskaffes.
2.2 For at holde øjet sundt, er det vigtigt, at kontaktlinserne let kan bevæges på øjet. Hvis dine kontaktlinser sidder ubevægeligt på dine øjne, skal du henvende dig til din kontaktlinsespecialist.
2.3 En kontaktlinses UV-beskyttelse erstatter ikke beskyttelse fra solbriller.
2.4 Fjern straks kontaktlinserne ved ubehag, røde øjne, øget tåredannelse, fornemmelse af fremmedlegeme, kløe, smerte, sløret syn, lysfølsomhed eller halo-syn. Hvis problemerne ikke løses spontant ved rengøring af kontaktlinsen, skal du tage kontaktlinserne ud og straks kontakte din kontaktlinsetilpasser eller øjenlæge.

Rengøring og desinfektion af ugentlige, månedlige, halvårs- og årslinser:

(For produktidentifikation bedes du læse oplysningerne på bagsiden af kontaktlinseemballagen)

For at undgå øjeninfektioner er en grundig rengøring og desinfektion af dine kontaktlinser meget vigtig. Rengør og desinficér kontaktlinserne med det plejesystem til bløde kontaktlinser, som din kontaktlinsetilpasser har anbefalet. Brug kun det plejesystem, som din tilpasser har anbefalet, og følg brugervejledningen til plejesystemet. Beholderen kan let blive snavset. Rengør også denne med jævne mellemrum og erstat den regelmæssigt med en ny. Brug ikke postevand til pleje af kontaktlinser og kontaktlinsebeholdere.

Anvend aldrig postevand, spyt eller andre væsker end dit kontaktlinseplejemiddelsystem til at skylle kontaktlinser eller beholdere. Dette øger risikoen for en alvorlig mikrobiel infektion.

Brug kun det desinfektions- og plejesystem, som din kontaktlinsetilpasser har anbefalet, og følg brugervejledningen til plejesystemet.

Hvis du ikke bruger dine kontaktlinser dagligt, skal disse alt efter anvendt desinfektions- og plejesystem rengøres og desinficeres igen inden fornyet brug for at forebygge infektioner. Ellers skal kontaktlinserne kasseres.

Følg brugervejledningen til desinfektions-og plejesystemet.

Brugerinstruktioner til engangslinser (dagslinser)

(For produktidentifikation bedes du læse oplysningerne på bagsiden af kontaktlinseemballagen)

Dagslinser er kun beregnet til engangsbrug. Dagslinser er af materiale- og produktionsspecifikke årsager ikke beregnet til at blive rengjort eller desinficeret. Uhensigtsmæssig, gentagen brug af dagskontaktlinser kan medføre alvorlige, negative konsekvenser for din øjensundhed.

Yderligere/supplerende instruktioner findes på www.mpge.de.

NORSK / NORWEGIAN

VIKTIG INFORMASJON
BRUKSINFORMASJON OG PLEIEANVISNING FOR MYKE KONTAKTLINSER FRA MPG&E

Denne bruksanvisningen tjener som utfyllelse til anbefalingene fra kontaktlinsetilpasseren. Den inneholder tilleggsinformasjon for sikker bruk av kontaktlinser. Du bør lese bruksanvisningen nøye.

Tilsiktet bruk Kontaktlinsene er beregnet til synskorrigering av det feilsynet som ble fastsatt av kontaktlinsetilpasseren!

Kontaktlinsene må ved første gangs bruk og ved hver utskiftning (for eksempel på grunn av en ny synsstyrke eller en ny kontaktlinsetype) tilpasses av en kontaktlinsespesialist. Bruk kun det pleiesystemet som anbefales av tilpasseren, og følg bruksanvisningen for pleiesystemet.

Angivelsene for kontaktlinseparametere „BC“ (= bakflatekurve), „DIA/DIAM“ (= kontaktlinsediameter), „CYL“ (= styrke på sylindrisk virkning i dioptrier, til utjevning av hornhinnekrumning/astigmatisme), „ADD“ (= nærtillegg i dioptrier), „AXIS/Akse“ (= akseposisjon for sylindrisk virkning), „P“ (= Kontaktlinsestyrke i dioptrier) befinner seg på pakningen.

Symbolforklaring: Forfallsdato (måned/år): ⌛ / Partinummer: LOT / Dampsteriliserst: STERILE 1 / kun til engangsbruk: Ⓢ / Kryss av på eskens etikett „L“ for venstre eller „R“ for høyre øye. Hvis forseglingen skulle være skadet eller det ikke finnes væske i beholderne, må du henvende deg til kontaktlinsetilpasseren og ikke bruke kontaktlinsen Ⓢ.

Generell informasjon for alle myke linser:
Kontaktlinsene er utformet for bruk under daglig våken tilstand og skal kun brukes av den personen som kontaktlinsespesialisten har utformet linsene for.

For utvekslingsintervall må du følge informasjonen på pakningen og anvisningene fra kontaktlinsespesialisten. Bruk aldri kontaktlinsene lenger enn det som er beregnet, for å unngå øyeinfeksjoner og toleranseproblemer.

Kontaktlinsene skal oppbevares ved romtemperatur!

OBS: Før enhver berøring av kontaktlinse og øye med hendene: Vask hendene grundig, helst med en parfyme- og oljefri såpe, og tørk hendene med en ren og lofri klut. Dermed reduserer du overføringen av bakterier og smuss til kontaktlinsen eller øyet og forebygger infeksjoner. Berør kontaktlinsen kun med fingrene. Unngå skarpe gjenstander eller lange fingernegler. Hvis kontaktlinsen skulle bli tilsmusset, må du rengjøre og desinfisere den i henhold til bruksanvisningen for pleiesystemet før du setter på kontaktlinsen.

Dette gjelder ikke for daglinser, for de er kun til engangsbruk.

Påsetting av kontaktlinsen: Ta kontaktlinsen ut av beholderen. Plasser kontaktlinsen på spissen av pekefingeren og test at linsen har riktig form og er uskadet (ikke sett på kontaktlinsen ved skader!). Se inn i et speil og trekk det nedre øyelokket ned med langfingeren på samme hånd. Med langfingeren på den andre hånden trekker du det øvre øyelokket opp og setter kontaktlinsen forsiktig på øyet. Slipp øyelokkene langsomt.

Synskvalitet: Synet skal være normalt rett etter påsetting. Hvis dårlig syn skulle vedvare, kontroller at kontaktlinsen er riktig påsatt, sjekk om den er tilsmusset og om den er satt inn på riktig side eller (ved ulike dioptriverdier) om kontaktlinsen sitter på riktig øye.

Fjerning av kontaktlinsen: Trekk nede øyelokk lett ned mens du ser oppover. Forskyv kontaktlinsen med fingerspissen til den hvite delen av øyet. Hvis kontaktlinsen ikke kan forskyves, fukter du øyet med en egnet fukteløsning. Ta tak i kontaktlinsen med tommelen og pekefingeren. Vær forsiktig så fingerneglene ikke berører kontaktlinsen og øyet. Ikke bruk noen hjelpemidler når du fjerner kontaktlinsene.

FORSIKTIGHETSTILTAK

1. Forhør deg med kontaktlinsetilpasseren før du begynner å bruke kontaktlinser på nytt etter en lang pause.
2. Overhold utvekslingsintervallene for kontaktlinsene strengt. For utvekslingsintervall følger du informasjonen på pakningen og anvisningene fra kontaktlinsetilpasseren.
3. Noen medikamenter kan forringe bruken av kontaktlinser. Informer kontaktlinsetilpasseren om endret eller ny bruk av medikamenter.
4. Ikke utsett kontaktlinsene for hårspray, kosmetikk eller aerosolbasert spray. Dette gjelder også for arbeid i områder belastet med aerosol eller kjemisk damp. Hvis et kjemisk stoff kommer i kontakt med øyet, må du umiddelbart fjerne kontaktlinsen, skylle øyet og oppsøke lege.
5. Kontaktlinser må ikke komme i kontakt med bade- eller svømmebassengvann, for å unngå tap eller tilsmussing av kontaktlinsene, som kan føre til alvorlige mikrobielle infeksjoner. Svømmebriller kan forhindre kontakt mellom vann og kontaktlinser.
6. Ikke bruk kontaktlinsene når du sover, med mindre kontaktlinsetilpasseren har anbefalt det.
7. Informer legen om at du bruker kontaktlinser.
8. Informer arbeidsgiveren din om at du bruker kontaktlinser.
9. Ikke overskrid anbefalt brukstid fra kontaktlinsetilpasseren. Overhold de anbefalte etterkontrollavtalene for å fastslå mulige forandringer i øyet. Overhold ogsåhåndteringsanbefalingene nøye.

1. KONTRAINDIKASJONER

1.1 Ikke bruk kontaktlinser ved kjente, unormale, tilbakevendende reaksjoner i fremre øyeavsnitt på bruk av kontaktlinser.
1.2 Unngå bruk hvis du har tørre øyne (ikke tilstrekkelig tårefilm)
1.3 Ikke bruk produktene hvis du lider av en allergi overfor innholdsstoffer som finnes på kontaktlinsene eller kontaktlinsepleiemiddelet som angitt på pakningen.
1.4 Etter øyeoperasjoner eller sykdommer skal kontaktlinser først brukes etter godkjenning fra lege.

Kontaktlinsetilpasseren skal ha gjort deg oppmerksom på mulige kontraindikasjoner. For ytterligere kontraindikasjoner og informasjon, se www.mpge.de.

2. ADVARSLER

2.1 Hvis forseglingen på kontaktlinsepakningen eller kontaktlinsen er skadet, må du ikke bruke kontaktlinsen. Dehydrerte (uttørkede) kontaktlinser må ikke brukes og skal kasseres.
2.2 For øyets helse er det viktig at kontaktlinsene beveger seg lett på øyet. Hvis kontaktlinsene dine sitter ubevegelige på øyet, må du henvende deg til kontaktlinsespesialisten.
2.3 UV-beskyttelsen til en kontaktlinse erstatter ikke den beskyttende funksjonen til en god solbrille.
2.4 Fjern kontaktlinsen umiddelbart ved enhver tendens til ubehag, røde øyne, økt tåreproduksjon, følelse av fremmedlegeme, kløe, smerte, uklar sikt, lysømfintlighet eller halosyn. Hvis problemene ikke kan elimineres spontant ved å rengjøre kontaktlinsen, tar du av kontaktlinsene og forhører deg umiddelbart med kontaktlinsetilpasseren eller øyelegen.

Rengjøring og desinfeksjon av uke-, måneds-, halvårs- og årskontaktlinser:

(For produktidentifisering, følg anvisningene på baksiden av kontaktlinsepakningen)

For å unngå øyeinfeksjon er det absolutt nødvendig med grundig rengjøring og desinfisering av kontaktlinsene. Rengjør og desinfiser kontaktlinsene etter fjerning med pleiesystemet for myke kontaktlinser som er anbefalt av kontaktlinsetilpasseren. Bruk kun det pleiesystemet som anbefales av tilpasseren, og følg bruksanvisningen for pleiesystemet. Beholderen kan lett bli tilsmusset. Rengjør også denne regelmessig og bytt den ut regelmessig med en ny. Ikke bruk vann fra springen til å pleie kontaktlinser og kontaktlinsebeholdere.

Bruk aldri vann fra springen, spytt eller andre væsker enn kontaktlinsepleiemiddelet til å skylle kontaktlinser og beholdere, ellers øker du risikoen for en alvorlig mikrobiell infeksjon.

Bruk kun desinfeksjons- og pleiesystemet som anbefales av kontaktlinsetilpasseren, og følg bruksanvisningen for pleiesystemet.

Hvis du ikke bruker kontaktlinsene daglig, må de, avhengig av det aktuelle desinfeksjons- og pleiesystemet, rengjøres og desinfiseres før ny bruk for å forhindre infeksjoner. I motsatt fall må kontaktlinsene kastes.

Følg bruksanvisningen for desinfeksjons- og pleiesystemet nøye.

Bruksinstruksjoner for engangskontaktlinser (daglinser)

(For produktidentifisering, følg anvisningene på baksiden av kontaktlinsepakningen)

Daglinser er beregnet på engangsbruk. Daglinser er av material- og produksjonsspesifikke årsaker ikke produsert for å rengjøres eller desinfiseres. Feil, dvs. flere gangers bruk av dagkontaktlinser, kan føre til alvorlige, negative følger for øyehelsen.

Flere/utfyllende bruksopplysninger finner du på www.mpge.de.

SUOMI / FINNISH

TÄRKEÄÄ TIETOA
KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET MPG&E:N PEHMEILLE PIILOLINSSEILLE

Tämä käyttöohje täydentää optikkosi suosituksia. Se sisältää lisätietoja piilolinssien turvallisesta käytöstä. Lue käyttöohje huolellisesti.

Käyttötarkoitukset: Piilolinssisi on määrätty optikkosi toteaman taittovirheen korjaamiseksi!

Optikon tulee määrittää sinulle sopivat piilolinssit ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen vaihdon yhteydessä (esimerkiksi muuttuneen taittovian tai uuden piilolinssityypin takia). Käytä vain optikon suosittelemaa hoitojärjestelmää ja noudata hoitojärjestelmän käyttöohjeita.

Pakkauksesta löytyvät piilolinssien parametreja koskevat tiedot „BC“ (=kaarevuus), „DIA/DIAM“ (=piilolinssin halkaisija), „CYL“ (=sylinterivoimakkuus dioptereina hajataittoisuuden/astigmatismin korjaamiseksi), „ADD“ (=lähilisän määrä dioptereina), „AXIS/Achse“ (=sylinterikorjauksen akselisuunta), „P“ (=piilolinssien taittovoimakkuus dioptereina).

Symbolien selitykset: Viimeinen käyttöpäivä (kuukausi/vuosi): ⌛ / Eränumero: LOT / Höyrysteriloitu: STERILE I / Vain kertakäyttöön: 🚫 / Rastita pakkauksen etiketistä kohta „L“ vasemmalle silmälle tai kohta „R“ oikealle silmälle. Jos tiiviste on vaurioitunut tai säiliössä ei ole nestettä, älä käytä piilolinssiä, vaan ota yhteyttä optikkoon 🚫.

Kaikkia pehmeitä piilolinssejä koskevaa yleistietoa:

Piilolinssit on suunniteltu käytettäväksi päivittäisen valveillaolon aikana, ja niitä saa käyttää vain henkilö, jolle optikko on ne määrännyt.

Huomioi pakkauksessa olevat tiedot ja optikkosi ohjeet vaihtovälistä. Älä koskaan käytä piilolinssejä suositusta pidempään silmätulehdusten ja ärsytyksen välttämiseksi.

Säilytä huoneenlämmössä!

Huomio: Ennen kuin kosketat piilolinssiä ja silmää, pese kätesi huolellisesti mahdollisimman hajusteettomalla ja öljyttömällä saippualla ja kuivaa ne puhtaalla, nukkaamattomalla pyyhkeellä. Näin minimoit bakteerien ja lian siirtymisen piilolinssiin tai silmään ja vältät infektioita. Kosketa piilolinssiä vain sormillasi. Vältä teräviä esineitä tai pitkiä kynsiä. Jos piilolinssi on likainen, puhdista ja desinfioi linssi hoitojärjestelmäsi käyttöohjeiden mukaan ennen kuin asetat sen silmään.

Tämä ei koske kertakäyttölinssejä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi vain kerran.

Piilolinssin asettaminen silmään: Poista piilolinssi säiliöstä. Aseta piilolinssi etusormen sormenpäähän ja tarkista, että linssi on oikean muotoinen ja vahingoittumaton (jos linssi on vahingoittunut, älä aseta sitä silmääsi!). Katso peiliin ja vedä saman käden keskisormella alaluomea alaspäin. Vedä toisen käden keskisormella yläluomea ylöspäin ja aseta piilolinssi silmääsi varovasti. Hellitä ote silmäluomista hitaasti.

Näkökyky: Näkökyvyn tulisi olla normaali pian linssin asettamisen jälkeen. Jos näkökyky pysyy huonona, tarkista, että piilolinssi on paikallaan, että se ei ole likainen ja että se on asetettu oikein päin. Jos silmissä on eri diopteriarvot, tarkista, että olet asettanut piilolinssin oikeaan silmään.

Piilolinssin poistaminen silmästä: Vedä alaluomea hiukan alaspäin, samalla kun katsot ylöspäin. Liu'uta piilolinssiä sormenpäällä silmän valkoiseen osaan. Jos et voi liu'uttaa piilolinssiä, kostuta silmä sopivalla kosteuttavalla liuoksella. Tartu piilolinssiin peukalolla ja etusormella. Varmista, että kynnet eivät kosketa piilolinssiä tai silmää. Älä käytä apuvälineitä piilolinssien poistamiseen.

VAROTOIMET

1. Kysy neuvoa optikoltasi, ennen kuin aloitat uudelleen piilolinssien käytön pitkän tauon jälkeen.
2. Noudata ehdottomasti piilolinssiesi vaihtoväliä. Huomioi pakkauksessa olevat tiedot ja optikkosi ohjeet vaihtovälistä.
3. Tietyt lääkkeet voivat vaikuttaa haitallisesti piilolinssien käyttöön. Ilmoita optikollesi muuttuneesta tai uudesta lääkityksestä.
4. Älä altista piilolinssejä hiuslakalle, kosmetiikalle tai aerosolisuihkeille. Tämä koskee myös työskentelyä aerosolin tai kemiallisten höyryjen altistamilla alueilla. Jos kemiallinen aine joutuu kosketuksiin silmän kanssa, poista piilolinssi viipymättä, huuhtele silmä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
5. Piilolinssit eivät saa joutua kosketuksiin uima-altaan veden kanssa, sillä ne voivat kadota tai likaantua, mistä voi seurata vakava mikrobi-infektio. Uimalasit voivat estää vettä pääsemästä kosketuksiin piilolinssien kanssa.
6. Älä käytä piilolinssejä nukkuessasi, ellei optikkosi ole tätä suositellut.
7. Ilmoita lääkärillesi, että käytät piilolinssejä.
8. Ilmoita työnantajallesi, että käytät piilolinssejä.
9. Älä ylitä optikkosi suosittelemaa käyttöaikaa. Muista mennä jälkitarkitukseen, jotta mahdolliset silmämuutokset voidaan todeta jakäyttöä koskevet suositukset voidaan muuttaa niitä vastaaviksi.

1. KÄYTÖN VASTA-AIHEET

1.1 Älä käytä piilolinssejä, jos niiden käyttö aiheuttaa silmän etuosassa tiedossa olevia, epänormaaleja tai toistuvia reaktioita.
1.2 Jos silmät ovat kuivat (riittämätön kyynelkalvo).
1.3 Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen piilolinssien tai niiden hoitotuotteiden pakkauksessa mainituille aineosille.
1.4 Silmäleikkauksen tai -sairauden jälkeen piilolinssejä saa käyttää vasta, kun lääkäri on hyväksynyt niiden käytön.

Optikkosi tulisi olla maininnut sinulle mahdollisista käytön vasta-aiheista. Lisätietoja vasta-aiheista löytyy sivustolta www.mpge.de.

2. VAROITUKSET

2.1 Jos piilolinssipakkauksen tai piilolinssin tiiviste on vaurioitunut, piilolinssiä ei saa käyttää. Kuivuneita piilolinssejä ei saa käyttää, ja ne on hävitettävä.
2.2 Silmien terveyden kannalta on tärkeää, että piilolinssit liikkuvat kevyesti silmän päällä. Jos piilolinssit eivät liiku silmän päällä, ota yhteyttä optikkoosi.
2.3 Piilolinssin UV-suoja ei korvaa aurinkolasien käyttötarkoitusta.
2.4 Poista piilolinssi viipymättä, jos käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai jos silmissä esiintyy punoitusta, lisääntynyttä kyynelvuotoa, roskan tunnetta, kutinaa, kipua, näön hämärtymistä, valonarkuutta tai varjokuvia. Jos vaiva ei häviä itsestään piilolinssin puhdistuksella, poista piilolinssit ja ota välittömästi yhteyttä optikkoosi tai silmälääkäriisi.

Viikko-, kuukausi-, puolivuosi- ja vuosilinssien puhdistus ja desinfiointi:

(Tarkista piilolinssipakkauksen takaa tuotteen tunnistetiedot)

Silmätulehdusten välttämiseksi piilolinssien huolellinen puhdistus ja desinfiointi on välttämätöntä. Puhdista ja desinfioi piilolinssit silmistä poistamisen jälkeen optikkosi suosittelemalla pehmeiden piilolinssien hoitojärjestelmällä. Käytä vain optikon suosittelemaa hoitojärjestelmää ja noudata hoitojärjestelmän käyttöohjeita. Säiliö voi likaantua helposti. Puhdista myös säiliö säännöllisesti ja vaihda se uuteen säännöllisin väliajoin. Älä käytä vesijohtovettä piilolinssien tai niiden säiliöiden hoitoon.

Älä koskaan käytä vesijohtovettä, sylkeä tai muita kuin piilolinssien hoitotuotejärjestelmän nesteitä piilolinssien tai niiden säiliöiden huuhteluun. Ne lisäävät vakavien mikrobi-infektioiden riskiä.

Käytä vain optikkosi suosittelemaa desinfiointi- ja hoitojärjestelmää ja noudata hoitojärjestelmän käyttöohjeita.

Jos et käytä piilolinssejä päivittäin, ne on infektioiden välttämiseksi puhdistettava ja desinfioitava uudelleen ennen seuraavaa käyttöä käytössä olevan desinfiointi- ja hoitojärjestelmän mukaan. Muussa tapauksessa piilolinssit on hävitettävä.

Huomioi myös desinfiointi- ja hoitojärjestelmän käyttöohjeet.

Kertakäyttöisten piilolinssien käyttöohjeet

(Tarkista piilolinssipakkauksen takaa tuotteen tunnistetiedot)

Kertakäyttölinssit on tarkoitettu käytettäväksi vain kerran. Kertakäyttölinssejä ei ole tarkoitettu puhdistettaviksi tai desinfioitaviksi materiaalisista ja tuotannollisista syistä johtuen. Kertakäyttöisten piilolinssien epäasianmukaiseksi usean kerran käytöstä voi koitua vakavia, haitallisia seurauksia silmien terveydelle.

Lisää/tarkempaa tietoa linssien käytöstä on sivustolla www.mpge.de.

FRANÇAIS / FRENCH

INFORMATIONS IMPORTANTES
INSTRUCTIONS POUR LE PORT ET L'ENTRETIEN DES LENTILLES SOUPLES MPG&E

Ce mode d'emploi complète les recommandations de votre opticien ajusteur de lentilles. Il contient des informations supplémentaires pour une utilisation sûre de vos lentilles de contact. Merci de lire attentivement ce mode d'emploi.

Emploi prévu : Vos lentilles de contact sont destinées à corriger le problème de vue constaté par votre opticien !

Vos lentilles de contact doivent être ajustées pour une première utilisation et à chaque changement (par exemple en cas d'évolution de l'acuité visuelle ou d'un nouveau type de lentille de contact) par un spécialiste des lentilles de contact. Utilisez uniquement le produit d'entretien recommandé par l'opticien et suivez le mode d'emploi du produit.

Les données relatives aux paramètres des lentilles de contact « BC » (= courbe de base), « DIA/DIAM » (= diamètre), « CYL » (= puissance cylindrique en dioptries, destinée à compenser la déformation de la cornée/l'astigmatisme), « ADD » (= addition pour la vision de près en dioptries), « AXIS/axe » (= direction de la puissance cylindrique), « P » (= puissance de la lentille de contact en dioptries) figurent sur l'emballage.

Explication des symboles : Date d'expiration (mois/année) : ⌛ / numéro de lot : LOT / Stérilisé à la vapeur : STERILE I / pour un usage unique seulement : 🚫 / Cochez sur l'étiquette de la boîte « L » pour l'œil gauche ou « R » pour l'œil droit. Si la fermeture étanche est endommagée ou s'il n'y a aucun liquide dans le récipient, adressez-vous à votre opticien ajusteur de lentilles et n'utilisez pas vos lentilles de contact 🚫.

Informations générales pour toutes les lentilles souples : Les lentilles de contact sont conçues pour être portées le jour, pendant la période d'éveil, et ne doivent être portées que par la personne pour laquelle l'opticien ajusteur de lentilles les a prescrites.

Veuillez lire les informations relatives à l'intervalle de remplacement figurant sur l'emballage et les instructions de votre opticien ajusteur de lentilles. Afin d'éviter toute infection oculaire et problème de tolérance, n'utilisez jamais les lentilles de contact plus longtemps que prévu.

Stocker à température ambiante !

Attention : Avant de toucher les lentilles de contact et les yeux avec les mains : lavez-vous les mains soigneusement avec, si possible, un savon non parfumé et non gras et séchez-les avec une serviette sèche non pelucheuse. Vous minimisez ainsi le transfert de germes et de saletés sur la lentille de contact ou sur l'œil et évitez les infections. Touchez la lentille de contact uniquement avec les doigts. Ne la touchez pas avec des objets pointus ou des ongles longs. Si la lentille de contact est sale, nettoyez-la et désinfectez-la en suivant le mode d'emploi de votre produit d'entretien avant de la poser.

Cela ne s'applique pas aux lentilles journalières destinées à un usage unique.

Pose de la lentille de contact : sortir la lentille de contact de son contenant. Placez la lentille de contact sur le bout de l'index et vérifiez qu'elle a une forme normale et n'est pas abîmée (si tel est le cas, n'utilisez pas votre lentille de contact !) Regardez-vous dans un miroir et baissez votre paupière inférieure à l'aide du majeur de la même main. Avec le majeur de l'autre main, tirez sur la paupière supérieure et posez délicatement la lentille de contact sur l'œil. Relâchez lentement les paupières.

Qualité de la vision : La vue doit être normale peu après la pose de la lentille. Si votre vue reste mauvaise, vérifiez que la lentille de contact est bien posée, qu'elle ne présente pas de salissures et qu'elle est du bon côté ou (en cas de correction différente des deux yeux), vérifiez que la lentille de contact est placée sur le bon œil.

Retrait de la lentille de contact : tirez légèrement la paupière inférieure vers le bas, pendant que vous regardez vers le haut. Déplacez la lentille de contact avec le bout du doigt sur le blanc de l'œil. Si vous ne pouvez pas déplacer la lentille, humidifiez votre œil avec une solution d'humidification adaptée. Attrapez la lentille de contact avec le pouce et l'index. Veillez à ce que vos ongles ne touchent pas la lentille de contact et votre œil. N'utilisez pas de moyen auxiliaire pour retirer les lentilles de contact.

MESURES DE PRÉCAUTION

1. Consultez votre opticien ajusteur de lentilles avant de porter de nouveau des lentilles de contact après ne pas en avoir porté pendant longtemps.
2. Respectez impérativement le rythme de remplacement de vos lentilles de contact. Veuillez respecter les informations relatives à l'intervalle de remplacement figurant sur l'emballage et les instructions de votre opticien ajusteur de lentilles.
3. Certains médicaments peuvent gêner le port de lentilles de contact. Informez votre opticien ajusteur de lentilles si vous changez de médicaments ou si vous en prenez de nouveaux.
4. N'exposez pas les lentilles de contact à des sprays pour cheveux, cosmétiques ou sprays équipés d'aérosols. Ne les portez pas non plus lorsque vous travaillez dans des vapeurs d'aérosols ou chimiques. Si une substance chimique entre en contact avec l'œil, enlevez la lentille de contact immédiatement, lavez l'œil et consultez immédiatement un médecin.
5. Afin de ne pas perdre ou souiller vos lentilles de contact, ce qui pourrait entraîner une infection microbienne grave, celles-ci ne doivent pas entrer en contact avec l'eau d'un bain ou d'une piscine. Des lunettes de natation peuvent empêcher que l'eau n'entre en contact avec les lentilles.
6. Ne portez pas les lentilles de contact pendant le sommeil, sauf si l'opticien ajusteur de lentilles l'a recommandé.
7. Informez votre médecin que vous portez des lentilles de contact.
8. Informez votre employeur que vous portez des lentilles de contact.
9. Ne dépassez pas la durée de port recommandée par votre opticien ajusteur de lentilles. Respectez les visites de contrôle recommandées qui permettront de constater un changement éventuel dans votre vision et d'adapter en conséquence les recommandations de manipulation.

1.CONTRE-INDICATIONS

1.1 Ne pas porter de lentilles de contact en cas de réactions connues, anormales, répétées de la section antérieure de l'œil lors du port des lentilles.
1.2 En cas de sécheresse oculaire (film lacrymal insuffisant)
1.3 N'utilisez pas les produits si vous faites une allergie aux composants des lentilles de contact ou du contenant du produit d'entretien.
1.4 Après une opération des yeux ou une maladie, vous n'aurez le droit de porter des lentilles de contact qu'avec l'autorisation d'un médecin.

Votre opticien ajusteur de lentilles devrait avoir attiré votre attention sur les contre-indications possibles. Merci de consulter www.mpge.de où vous trouverez d'autres contre-indications et informations.

2. AVERTISSEMENTS

2.1 Si la fermeture étanche de l'emballage des lentilles de contact ou la lentille de contact est endommagée, n'utilisez pas la lentille de contact. Les lentilles de contact déshydratées (sèches) ne doivent pas être utilisées et doivent être jetées.
2.2 Pour la santé oculaire, il est important que les lentilles de contact se déplacent légèrement sur l'œil. Si vos lentilles de contact ne se déplacent pas du tout, consultez votre spécialiste.
2.3 La protection anti-UV d'une lentille de contact ne remplace pas la celle des lunettes de soleil.
2.4 En cas de perte de confort, de rougeur aux yeux, d'augmentation de la sécrétion lacrymale, de sensation de corps étranger, de brûlures, de douleurs, de vue floue, de sensibilité à la lumière ou de vision d'un halo, retirez votre lentille de contact. Si ces symptômes persistent après le nettoyage de la lentille de contact, enlevez les lentilles de contact et consultez immédiatement votre opticien ajusteur de lentilles ou votre ophtalmologiste.

Nettoyage et désinfection des lentilles de contact hebdomadaires, mensuelles, trimestrielles et annuelles :

(pour identifier le produit, vous trouverez les informations au verso de l'emballage de vos lentilles de contact)

Afin d'éviter toute infection oculaire, il est impératif de nettoyer et de désinfecter soigneusement vos lentilles de contact. Après les avoir retirées, nettoyez et désinfectez les lentilles de contact à l'aide du produit d'entretien recommandé par votre opticien ajusteur pour les lentilles souples. Utilisez uniquement le produit d'entretien recommandé par l'opticien ajusteur de lentilles et suivez le mode d'emploi du produit d'entretien. Le récipient peut se salir légèrement. Nettoyez-le et remplacez-le régulièrement lui aussi. N'utilisez pas d'eau du robinet pour entretenir vos lentilles de contact et leur étui.

N'utilisez jamais d'eau du robinet, votre salive ou des liquides autres que le produit d'entretien adapté pour nettoyer les lentilles ou les étuis. En effet, cela augmente le risque d'infection microbienne graves.

Utilisez uniquement le produit d'entretien recommandé par l'opticien ajusteur de lentilles et suivez le mode d'emploi.

Si vous ne portez pas quotidiennement vos lentilles de contact, pour éviter toute infection, nettoyez-les et désinfectez-les à nouveau selon le protocole d'entretien adapté avant de les reporter. Sinon, vous devez jeter les lentilles.

Respectez également le mode d'emploi du produit de désinfection et d'entretien.

Instructions de port pour les lentilles de contact à usage unique (lentilles journalières)

(pour identifier le produit, veuillez lire les informations au verso de l'emballage de vos lentilles de contact)

Les lentilles journalières sont destinées à un usage unique. Pour des raisons liées aux matériaux et à leur fabrication, les lentilles journalières ne sont pas prévues pour être nettoyées ou désinfectées. L'utilisation répétée de lentilles journalières est inappropriée et peut avoir des conséquences graves pour la santé oculaire.

Vous trouverez plus d'informations concernant l'utilisation sur www.mpge.de.

ITALIANO / ITALIAN

INFORMAZIONI IMPORTANTI
ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA DELLE LENTI A CONTATTO MORBIDE MPG&E

Le presenti istruzioni per l'uso integrano i suggerimenti del vostro specialista. Contengono ulteriori informazioni per utilizzare in sicurezza le lenti a contatto. Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Destinazione d'uso: Le lenti a contatto servono per la correzione visiva dell'ametropia individuata dal vostro specialista!

Al primo utilizzo e a ogni cambio (ad esempio per una nuova gradazione o se utilizzate un nuovo tipo lenti a contatto) rivolgetevi a uno specialista per scegliere le lenti a contatto più adatte a voi. Utilizzate solo il sistema di disinfezione consigliato dal vostro specialista e seguite scrupolosamente le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione.

Sulla confezione si trovano i dati relativi ai parametri delle lenti a contatto „BC“ (= Curvatura della lente), „DIA/DIAM“ (= Diametro della lente), „CYL“ (= Correzione dell'astigmatismo nelle lenti toriche (in diottrie), „ADD“ (= Addizione extra per la correzione della presbiopia), „AXIS/Asse“ (= Direzione dell'astigmatismo), „P“ (= Correzione delle lenti in diottrie).

Legenda: Data di scadenza (mese/anno): ⌛ / Codice lotto: LOT / Sterilizzato a vapore: STERILE I / Solo per lenti monouso: 🚫 / Mettete una crocetta sull'etichetta della scatola: „L“ per occhio sinistro e „R“ per occhio destro. Se il sigillo della confezione è danneggiato, o se nel contenitore non è presente alcun liquido, rivolgetevi al vostro specialista e non utilizzate le lenti a contatto 🚫.

Informazioni di carattere generale per tutte le lenti a contatto morbide:

Le lenti a contatto vanno portate durante la fase di veglia diurna e possono essere utilizzate solo dalla persona alla quale lo specialista le ha prescritte.

Per l'intervallo di sostituzione, rispettate le informazioni presenti sulla confezione e osservate le indicazioni del vostro specialista. Non utilizzate mai le lenti a contatto più a lungo del previsto onde evitare infezioni agli occhi e alterazioni della tolleranza.

Conservare a temperatura ambiente!

Avvertenza - Prima di toccare con le mani lenti a contatto e occhi: lavate accuratamente le mani con un sapone possibilmente privo di profumi od oli e asciugatele con un panno pulito e privo di pelucchi. Ridurrete così al minimo la trasmissione di germi e sporco alla lente a contatto o all'occhio ed eviterete fastidiose infezioni. Toccate la lente a contatto solo con le dita. Evitate il contatto con oggetti taglienti o con unghie lunghe. Se la lente a contatto è sporca, prima di utilizzarla pulitela e disinfettatela seguendo le istruzioni del vostro sistema di disinfezione.

Queste istruzioni non valgono per le lenti a contatto giornaliere, monouso.

Inserimento della lente a contatto: Prelevate la lente dal contenitore. Ponetela sulla punta del polpastrello del dito indice e verificate che sia della forma corretta e che non sia in alcun modo danneggiata (in caso contrario non utilizzatela!). Guardatevi in uno specchio e, con il dito medio della stessa mano, tirate verso il basso la palpebra inferiore. Con il dito medio dell'altra mano tirate verso l'alto la palpebra superiore e posate delicatamente la lente a contatto sull'occhio. Lasciate andare lentamente le palpebre.

Qualità visiva: Qualche istante dopo aver inserito le lenti, la vista deve essere normale. In caso contrario verificate il corretto posizionamento della lente, la presenza di eventuali impurità e di aver inserito la lente nel verso giusto o (in caso di diottrie diverse tra un occhio e l'altro) di aver utilizzato la lente corretta per quell'occhio.

Rimozione della lente a contatto: Guardate verso l'alto e tirate leggermente verso il basso la palpebra inferiore. Con la punta del dito spostate la lente a contatto sulla parte bianca dell'occhio. Qualora la lente non si muovesse, applicate nell'occhio alcune gocce di soluzione lubrificante. Afferrate la lente a contatto con pollice e indice. Evitate il contatto tra unghia, lente a contatto e occhio. Non utilizzate attrezzi per togliere le lenti a contatto.

PRECAUZIONI D'USO

1. Consultate lo specialista se, dopo un periodo prolungato di sospensione, decidete di ricominciare a portare le lenti a contatto.
2. Rispettate rigorosamente l'intervallo di sostituzione delle lenti a contatto. Rispettate le informazioni presenti sulla confezione e osservate le indicazioni del vostro specialista.
3. Alcuni farmaci possono compromettere il porto delle lenti a contatto. Informate il vostro specialista di ogni variazione nell'assunzione di farmaci o se ne utilizzate di nuovi.
4. Proteggete le lenti a contatto da lacche per capelli, cosmetici o da spray con aerosol. Questo consiglio vale anche per chi lavora in ambienti saturi di aerosol o vapori chimici. Se una sostanza chimica entra in contatto con l'occhio, togliete immediatamente la lente a contatto, sciacquate l'occhio e recatevi immediatamente da un medico.
5. Le lenti a contatto non possono entrare in contatto con l'acqua del bagno o della piscina: si possono perdere o contaminare con il rischio di contrarre una grave infezione microbica. Gli occhiali da sole possono impedire il contatto tra acqua e lenti a contatto.
6. Non portate le lenti a contatto durante le ore di sonno, salvo diversa indicazione dello specialista.
7. Informate il vostro medico che portate lenti a contatto.
8. Informate il vostro datore di lavoro che portate lenti a contatto.
9. Non superate il periodo di porto consigliato. Rispettate gli appuntamenti consigliati per i successivi controlli così da individuare eventuali alterazioni oculari, e per adeguare di conseguenza i consigli per la manipolazione delle lenti stesse.

1. CONTROINDICAZIONI

1.1 Non utilizzate le lenti a contatto in caso di reazioni note, anomale e ricorrenti del segmento anteriore dell'occhio che si manifestino nel portare le lenti a contatto.
1.2 In caso di occhio secco (insufficienza delle secrezioni lacrimali)
1.3 Non utilizzate le lenti a contatto in caso di reazioni allergiche nei confronti delle stesse o delle soluzioni per lenti a contatto (i cui componenti sono indicati sulla confezione).
1.4 A seguito di interventi agli occhi o di malattie si possono ricominciare a portare le lenti a contatto solo dopo aver consultato il proprio medico.

Il vostro specialista vi avrà illustrato le possibili controindicazioni. Per ulteriori controindicazioni e informazioni, consultate il sito www.mpge.de.

2. AVVERTENZE

2.1 Se il sigillo della confezione delle lenti a contatto è danneggiato, non utilizzate le lenti a contatto. Non utilizzate lenti a contatto disidratate (asciutte). Gettatele via.
2.2 Per la salute dell'occhio è importante che le lenti a contatto possano muoversi leggermente sull'occhio. Qualora le lenti a contatto non si muovano e siano come incollate, rivolgetevi al vostro specialista.
2.3 La protezione UV di una lente a contatto non sostituisce la funzione degli occhiali da sole.
2.4 Togliete immediatamente le lenti a contatto se provocano fastidio, arrossamento agli occhi, se riscontrate un aumento delle secrezioni lacrimali, se avvertite la presenza di un corpo estraneo, prurito, dolore, visione sfocata, ipersensibilità alla luce o se vedete un alone. Se questi disturbi non dovessero scomparire anche dopo aver pulito le lenti a contatto, toglietele e consultate immediatamente il vostro specialista od oculista.

Pulizia e disinfezione di lenti a contatto settimanali, mensili, semestrali e annuali:

(Per identificare il prodotto controllate i dati riportati sul retro della confezione)

Per evitare infezioni oculari, è essenziale pulire e disinfettare accuratamente le lenti a contatto. Pulitele e disinfettatele dopo averle tolte utilizzando il sistema di pulizia per lenti a contatto morbide consigliato dal vostro specialista. Utilizzate solo il sistema di disinfezione consigliato dal vostro specialista e seguite scrupolosamente le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione. Il contenitore si sporca facilmente. Pulitelo regolarmente e cambiatelo regolarmente sostituendolo con uno nuovo. Per pulire le lenti a contatto e il loro contenitore, non utilizzate mai acqua corrente.

Utilizzate esclusivamente il sistema di pulizia consigliatovi dallo specialista. L'utilizzo di acqua corrente, saliva o altri liquidi per pulire le lenti a contatto o il relativo contenitore aumenta il rischio di contrarre gravi infezioni microbiche.

Utilizzate esclusivamente il sistema di disinfezione consigliato dal vostro specialista e seguite scrupolosamente le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione.

Se non portate quotidianamente le lenti a contatto, queste vanno comunque nuovamente pulite e disinfettate prima di ogni nuovo utilizzo (anche se erano state pulite e disinfettate quando le avevate tolte) per evitare infezioni. In caso contrario, le lenti devono essere gettate via.

Controllate anche le istruzioni per l'uso del disinfettante e del sistema di disinfezione.

Indicazioni per l'uso di lenti a contatto monouso (giornaliere)

(Per identificare il prodotto controllate i dati riportati sul retro della confezione)

Le lenti giornaliere sono rigorosamente monouso. Le lenti giornaliere - per via del materiale con cui sono prodotte e per motivi legati alla loro produzione - non possono essere né pulite, né disinfettate. Il ripetuto utilizzo improprio delle lenti a contatto giornaliere può danneggiare gravemente la salute degli occhi.

Per maggiori informazioni/informazioni complementari visitate il sito www.mpge.de.

БЪЛГАРСКИ / BULGARIAN

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ
УКАЗАНИЯ ЗА НОСЕНЕ И ПОДДРЪЖКА ЗА МЕКИ КОНТАКТНИ ЛЕЩИ ОТ MPG&E

Това ръководство за употреба служи като допълнение към препоръките на Вашия очен специалист. То съдържа допълнителна информация за безопасното използване на Вашите контактни лещи. Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба.

Функционални спецификации: Вашите контактни лещи са предназначени за корекция на зрителното затруднение, установено от Вашия очен лекар!

Вашите контактни лещи трябва да се поставят от очен специалист при първо използване и при всяка смяна (когато причината е например нов диоптър или нов вид контактни лещи). Използвайте единствено препоръчаната от специалиста система за поддръжка и спазвайте ръководството за употреба на тази система.

Данните за параметрите на контактните лещи „BC“ (= Крива на задната повърхност), „DIA/DIAM“ (= Диаметър на контактните лещи), „CYL“ (= Сила на цилиндричния ефект в диоптрите за изравняване на изкривяванията на роговицата/астигматизъм), „ADD“ (= Близко допълнение в диоптри), „AXIS/oc“ (= Позиция на оста на цилиндричния ефект), „P“ (= Сила на контактните лещи в диоптрите) се намират върху опаковката.

Обяснение на символите: Срок на годност (месец/година): ⌛ / Партиден номер: LOT / Стерилизиран на пара: STERILE I / само за еднократна употреба: 🚫 / Върху етикета на кутията отбележете „L“ за ляво или „R“ за дясно око. Ако уплътнението е повредено или ако няма течност в контейнера, обърнете се към своя очен лекар и не използвайте контактните лещи 🚫.

Общовалидно за всички меки лещи:

Контактните лещи са предвидени за носене през будната част от денонощието и могат да бъдат носени само от лицето, за което са били предписани от очен лекар.

Относно интервала за подмяна, моля спазвайте информацията върху опаковката и указанията от Вашия очен лекар. Никога не използвайте контактните лещи по-дълго от предвиденото, за да избегнете очни инфекции и проблеми със съвместимостта.

Съхранявайте при стайна температура!

Внимание: Преди всяко докосване на контактната леща и окото с ръце: Измийте добре ръцете си със сапун, който не съдържа мазнини или парфюм и ги подсушете с чиста кърпа без влакънца. Така намалявате предаването на микроби и мръсотия върху контактните лещи или окото и предотвратявате инфекции. Докосвайте контактните лещи само с пръстите. Избягвайте остри предмети или дълги нокти на пръстите. Ако контактната леща е замърсена, почистете я и я дезинфекцирайте според указанията за употреба на системата за поддръжка, преди отново да я сложите.

Това не важи за дневни лещи, те са само за еднократна употреба.

Поставяне на контактната леща: извадете контактната леща от контейнера. Поставете контактната леща на върха на показалеца и я проверете за правилна форма и повреди (не поставяйте контактната леща, ако е увредена!). Гледайте в огледало и със средния пръст на същата ръка издърпайте надолу клепача. Със средния пръст на другата ръка повдигнете нагоре горния клепач и поставете внимателно контактната леща на окото. Бавно освободете клепачите.

Качество на зрението: Зрението трябва да се нормализира малко след поставяне. Ако се задържи влошено зрение, трябва да се провери дали контактната леща е на правилна позиция, дали не е замърсена или (при различни диоптри) да се провери дали контактната леща е поставена на правилното око.

Сваляне на контактната леща: Дръпнете долния клепач леко надолу, докато гледате нагоре. Преместете контактната леща с върха на пръста върху бялата част на окото. Ако лещата не може да се премести, овлажнете окото си с подходящ овлажняващ разтвор. Хванете контактната леща с палец и показалец. Внимавайте да не докосвате контактната леща с нокътя си. Не използвайте помощни средства за премахване на контактните лещи.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Консултирайте се с Вашия очен специалист преди да започнете да носите контактни лещи, след като не сте носили лещи за по-дълъг период.
2. Непременно спазвайте графика за подмяна на Вашите контактни лещи. Относно интервала за подмяна, моля спазвайте информацията върху опаковката и указанията от Вашия очен лекар.
3. Някои медикаменти може да повлияят върху носенето на контактни лещи. Информирайте Вашия очен специалист за сменени лекарства или употреба на нови медикаменти.
4. Не излагайте контактните лещи на въздействието на лакове за коса, козметика или спрейове с аерозоли, това важи също и за работа в замърсени райони с аерозолни или химически изпарения. Ако дадена химична субстанция попадне в окото, веднага отстранете контактната леща, измийте окото и се консултирайте незабавно с лекар.
5. Контактните лещи не трябва да влизат в контакт с вода за къпане или вода от басейн, първо, за да се избегне изгубването им и от друга страна, за да се избегне замърсяване на контактните лещи, което би могло да доведе до сериозна микробна инфекция. С очила за плуване бихте могли да избегнете контакта между водата и контактните лещи.
6. Не носете контактните лещи по време на сън, освен ако не Ви е препоръчано от Вашия очен специалист.
7. Информирайте своя личен лекар, че носите контактни лещи.
8. Информирайте своя работодател, че носите контактни лещи.
9. Не превишавайте препоръчаното от Вашия очен специалист време за носене на контактните лещи. Спазвайте препоръчаните дати за последващ контрол, за да се

установят възможни очни промени и да се регулират съответно препоръките за работа с тях.

1. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1.1 Не носете контактните лещи при известни, анормални, повтарящи се реакции на предната част на окото към носенето на контактни лещи.
1.2 При сухи очи (недостатъчно сълзи)
1.3 Не използвайте продуктите, ако страдате от алергия към някое от веществата, изброени върху опаковката на контактните лещи.
1.4 След операции или заболявания на окото контактните лещи могат да бъдат използвани едва след лекарско разрешение.

Вашият очен лекар трябва да Ви информира за възможни противопоказания. За други противопоказания и информация, моля посетете www.mpge.de.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

2.1 Ако уплътнението на опаковката на контактните лещи е повредено, контактните лещи не могат да се използват. Изсъхнали контактни лещи не могат да се използват и трябва да се изхвърлят.
2.2 За здравето на окото е важно контактните лещи да се движат леко по повърхността на окото. Ако Вашите контактни лещи са неподвижни върху окото Ви, обърнете се към Вашия очен лекар.
2.3 UV- защитата на контактните лещи не изпълнява функция на слънчевите очила.
2.4 Отстранете контактните лещи при липса на комфорт, зачервяване на окото, повишено образуване на сълзи, усещане за чуждо тяло, сърбеж, болки, замъглено зрение, чувствителност към светлина или ореолно виждане. Ако оплакванията не се оправят веднага след почистване на контактната леща, свалете контактната леща и незабавно се консултирайте с Вашия очен специалист или офталмолог.

Почистване и дезинфекция на седмични, месечни, шестмесечни и годишни контактни лещи:

(За идентифициране на продукта, моля прочетете информацията на задната страна на опаковката на контактните лещи)

За да се избегнат очни инфекции, цялостното почистване и дезинфекция на Вашите контактни лещи е задължително. Почиствайте и дезинфекцирайте контактните лещи след сваляне с препоръчаната от Вашия очен специалист система за поддръжка на меки контактни лещи. Използвайте единствено препоръчаната от специалиста система за поддръжка и спазвайте ръководството за употреба на тази система. Контейнерът може лесно да се замърси. Почиствайте и него редовно и го подменяйте редовно с нов. Не използвайте чешмяна вода за поддържане на контактните лещи и контейнерите за контактни лещи.

Никога не използвайте чешмяна вода, слюнка или други течност, различни от тези в системата за поддръжка, за да измиете контактните лещи или контейнера. Това повишава риска от тежка микробна инфекция.

Използвайте единствено препоръчаната от специалиста система за поддръжка и спазвайте ръководството за употреба на тази система.

Ако не носите Вашите контактни лещи ежедневно, в зависимост от използваната система за дезинфекция и почистване преди ново слагане трябва отново да ги почистите и дезинфекцирате, за да се избегнат инфекции. В противен случай контактните лещи трябва да се изхвърлят.

Спазвайте ръководството за употреба на системата за дезинфекция и поддръжка.

Указания за носене на контактни лещи за еднократна употреба (дневни контактни лещи)

(За идентифициране на продукта, моля прочетете информацията на задната страна на опаковката на контактните лещи)

Дневните контактни лещи са предназначени само за еднократна употреба. Дневните контактни лещи не са предназначени за почистване или дезинфекциране поради причини, свързани с техния материал и изработка. Неправилната, многократна употреба на дневни контактни лещи може да доведе до тежки, негативни последствия за здравето на очите.

Допълнителна информация за употреба ще намерите на www.mpge.de.

РУССКИЙ/RUSSIAN

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ ЗА МЯГКИМИ КОНТАКТНЫМИ ЛИНЗАМИ MPG&E

Настоящее руководство служит дополнением к рекомендациям специалиста по контактным линзам. Оно содержит дополнительную информацию по безопасному использованию контактных линз. Внимательно изучите руководство.

Назначение: Ваши контактные линзы предназначены для коррекции дефектов зрения, установленных вашим специалистом по контактным линзам!

Подбор контактных линз как при первичной покупке так и при смене типа или силы диоптрий должен осуществляться специалистом по контактным линзам. Используйте только рекомендованные специалистом средства для ухода и следуйте инструкциям по уходу.

Данные параметров контактных линз „BC“ (= кривизна задней поверхности), „DIA/DIAM“ (= диаметр контактной линзы), „CYL“ (= оптическая сила цилиндра в диоптриях, для компенсации астигматизма), „ADD“ (= добавка в диоптриях), „AXIS/Ось“ (= положение оси цилиндра), „P“ (= оптическая сила контактной линзы в диоптриях) указаны на упаковке.

Пояснение к символам: Срок хранения (месяц/год): ⌛ / Номер партии: LOT / Стерилизовано паром: STERILE ℹ / только для однократного применения: ⊘ / Зачеркните на этикетке пакетика „L“ для левого и „R“ для правого глаза. Если термошов пакета поврежден или в контейнере отсутствует жидкость, обратитесь к вашему специалисту по контактным линзам, не используйте линзы ⊘.

Ко всем мягким линзам применимо следующее:

Контактные линзы рассчитаны на использование в дневное время суток во время бодрствования и могут использоваться только лицом, для которого они подобраны специалистом.

Соблюдайте интервалы смены линз, указанные на упаковке и соответствующие указаниям вашего специалиста по контактным линзам. Чтобы избежать проблем с глазными инфекциями и переносимостью, никогда не используйте контактные линзы дольше, чем указано.

Хранить при комнатной температуре!

Внимание: Каждый раз, прежде чем касаться контактной линзы и глаза руками: тщательно вымойте руки с мылом, по возможности не содержащим отдушек и масел, вытрите их чистым безворсовым полотенцем. Так вы минимизируете попадание микроорганизмов и грязи на контактную линзу или в глаз и предотвращаете инфекцию. Касайтесь контактной линзы только пальцами. Не используйте острые предметы или длинные ногти. Если контактная линза загрязнена, прежде чем надеть ее, промойте и продезинфицируйте линзу, как указано в инструкции по применению вашей системы ухода.

Это не относится к однодневным линзам, которые являются одноразовыми.

Надевание контактной линзы: извлеките контактную линзу из контейнера. Поместите контактную линзу на кончик указательного пальца и убедитесь, что она имеет правильную форму и не повреждена (при наличии повреждений не используйте контактную линзу). Глядя в зеркало, оттяните средним пальцем той же руки нижнее веко вниз. Средним пальцем другой руки оттяните верхнее веко вверх и осторожно установите контактную линзу на глаз. Медленно отпустите веки.

Качество зрения: Вскоре после надевания зрение должно нормализоваться. Если ухудшенная видимость сохраняется, убедитесь в правильности положения линзы, в отсутствии загрязнений и в том, что вы установили линзу с нужной стороны (при различных числах диоптрий), а также, что линза установлена на соответствующем глазе.

Снятие контактной линзы: Слегка оттяните нижнее веко, глядя вверх. Сдвиньте контактную линзу кончиком пальца на белок глаза. Если контактная линза не сдвигается, смочите глаз подходящей для этого жидкостью. Захватите контактную линзу большим и указательным пальцами. Старайтесь не касаться ногтями контактной линзы и глаза. При снятии контактных линз не используйте вспомогательные средства.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. После того, как вы в течение долгого времени не носили контактные линзы, проконсультируйтесь со своим специалистом, прежде чем вновь надевать их.
2. Обязательно соблюдайте ритм смены линз. Что касается ритма смены линз, соблюдайте интервалы смены линз, указанные на упаковке, и соответствующие указания вашего специалиста по контактным линзам.
3. Некоторые медикаменты могут повлиять на использование контактных линз. Сообщайте вашему специалисту по контактным линзам об изменении приема или приеме новых медикаментов.
4. Не подвергайте контактные линзы воздействию лаков для волос, косметики или средств в аэрозольной упаковке, это относится и к проведению работ в условиях распространения химических паров и аэрозолей. При попадании какого-либо химического вещества в глаз, при необходимости сразу же снимите контактную линзу, промойте глаз и незамедлительно обратитесь к врачу.
5. На контактные линзы не должна попадать вода из плавательного бассейна, так как это может привести к потере или загрязнению линз, что может стать причиной серьезной микробной инфекции. Очки для плавания помогут избежать контакта с водой.
6. Не носите контактные линзы во время сна, если только это не порекомендовал вам ваш специалист по контактным линзам.
7. Сообщите своему врачу, что вы носите контактные линзы.
8. Сообщите своему работодателю, что вы носите контактные линзы.
9. Не превышайте время ношения контактных линз, рекомендованное вашим специалистом по контактным линзам. Соблюдайте рекомендованные сроки последующего визита к специалисту по контактным линзам, чтобы вовремя выявить возможные изменения зрения и соответствующим образом скорректировать рекомендации по использованию.

1. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1.1 Не используйте контактные линзы в случае известных ненормальных повторяющихся реакций передней части глаза на ношение контактных линз.
1.2 При сухости глаз (недостаточная слезная пленка)
1.3 Не используйте контактные линзы, если вы страдаете аллергией на вещества, содержащиеся на контактных линзах или в средстве по уходу за линзами и в упаковке.
1.4 После глазных операций или заболеваний контактные линзы можно использовать только с разрешения врача.

Ваш специалист по контактным линзам должен сообщить вам о возможных противопоказаниях. Прочие сведения о противопоказаниях и дальнейшую информацию можно найти на сайте www.mpge.de.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

2.1 Если упаковка контактной линзы или контактная линза повреждена, использование контактной линзы не допускается. Не допускается использование дегидрированных (высохших) контактных линз, их следует выбросить.
2.2 Для поддержания здорового состояния глаза важно, чтобы контактная линза свободно двигалась на глазу. Если ваши контактные линзы неподвижны на глазах, обратитесь к своему специалисту по контактным линзам.
2.3 Функция контактных линз по защите от воздействия ультрафиолета не заменяет солнцезащитных очков.
2.4 Снимите контактные линзы, если вам стало неудобно, а также при покраснении глаз, повышенной слезоточивости, ощущении инородного тела в глазах, зуде, болезненных ощущениях, расплывчатой картинке, повышенной световой чувствительности глаза или при образовании ореолов. Если проблемы не удается устранить сразу путем промывки линз, снимите контактные линзы и немедленно проконсультируйтесь с вашим специалистом по контактным линзам или с окулистом.

Промывка и дезинфекция недельных, месячных, полугодовых и годовых контактных линз:

(Для определения типа продукта обратитесь к информации, приведенной на задней стороне упаковки ваших контактных линз)

Чтобы исключить глазные инфекции, обязательно производите промывку и дезинфекцию ваших контактных линз. Производите промывку и дезинфекцию контактных линз, после того, как вы снимите их, используя средства для ухода за контактными линзами, рекомендованные вашим специалистом по контактным линзам. Используйте только рекомендованные специалистом средства по уходу и следуйте инструкции к системе ухода. Контейнеры могут легко загрязниться. Регулярно промывайте контейнеры, регулярно заменяйте их на новые. Не используйте водопроводную воду для ухода за контактными линзами и контейнерами.

Никогда не используйте водопроводную воду, слюну или другие жидкости для промывки контактных линз и контейнеров. Это повышает риск серьезных микробных инфекций.

Используйте только рекомендованные специалистом средства по уходу и следуйте инструкции к системе ухода.

Если вы не носите контактные линзы ежедневно, перед повторным использованием их следует промыть и дезинфицировать с применением соответствующих средств для ухода и дезинфекции, чтобы предотвратить инфекцию. В противном случае выбросьте контактные линзы.

Соблюдайте также указания по использованию средств для дезинфекции и ухода.

Указания по использованию одноразовых линз (однодневные линзы)

(Для определения типа продукта обратитесь к информации, приведенной на задней стороне упаковки ваших контактных линз)

Однодневные линзы предназначены только для одноразового применения. Однодневные линзы не предназначены для промывки и дезинфекции из-за материала, из которого они изготовлены, а также по технологическим причинам. Ненадлежащее многократное применение однодневных линз может привести к серьезным негативным последствиям для состояния глаз.

Дополнительную информацию по применению можно найти на сайте www.mpge.de.

SVENSKA/SWEDISH

VIKTIG INFORMATION
ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV MJUKA KONTAKTLINSER FRÅN MPG&E

Den här bruksanvisningen är avsedd att komplettera rekommendationerna från din kontaktlinsoptiker. Den innehåller ytterligare information för säker användning av dina kontaktlinser. Vi ber dig läsa bruksanvisningen noggrant.

Avsedd användning: Dina kontaktlinser är avsedda för korrigering av det synfel som fastställts av din optiker!

En specialist på kontaktlinser måste anpassa dina kontaktlinser före den första användningen och vid varje byte (till exempel på grund av en ändrad synskärpa eller en ny typ av kontaktlinser). Använd enbart det system för skötsel som rekommenderats av kontaktlinsoptikern och följ skötselsystemets bruksanvisning.

Uppgifter om kontaktlinsernas parametrar finns på förpackningen „BC“ (= Baskurva), „DIA/DIAM“ (= kontaktlinsens diameter), „CYL“ (= Styrka på den cylindriska effekten i dioptrier, för utjämnande av brytningsfel/astigmatism), „ADD“ (= Tilläggsstyrka i dioptrier), „AXIS/axel“ (= Axelläget, riktningen för brytningsfelet), „P“ (= Kontaktlinsernas styrka i dioptrier).

Symbolförklaringar: Utgångsdatum (månad/år): ⌛ / Partinummer: LOT / Ångsteriliserad: STERILE ℹ / Bara för engångsbruk: ⊘ / Kryssa för „L“ för vänster öga eller „R“ för höger öga på kartongens etikett. Vänd dig till din kontaktlinsoptiker om förseglingen har skadats eller om det inte finns någon vätska i behållaren. Kontaktlinserna får i detta fall inte användas ⊘.

Allmänt för alla mjuka linser:

Kontaktlinserna är utformade för användning under den vakna tiden av dygnet och får bara användas av den person för vilken de anpassats av en specialist på kontaktlinser.

Följ informationen på förpackningen och din kontaktlinsoptikers anvisningar när det gäller utbytesintervall. Använd aldrig kontaktlinserna längre än avsett för att förebygga ögoninfektioner och problem med hur ögonen tål linserna.

Förvara i rumstemperatur!

OBS! Före varje beröring av kontaktlinser och öga: Tvätta händerna noggrant med en parfym- och oljefri tvål och torka med en ren och luddfri handduk. Då minimerar du överföringen av bakterier och smuts till kontaktlinsen eller ögat och undviker infektioner. Använd endast fingrarna för att röra vid kontaktlinsen. Undvika vassa föremål och långa fingernaglar. Om kontaktlinsen är smutsig, rengör och desinficera den enligt bruksanvisningen för ditt skötselsystem innan du sätter i kontaktlinsen.

Detta gäller inte endagslinser som bara får användas en gång.

Sätta i kontaktlinsen: Ta ut kontaktlinsen ur behållaren. Placera kontaktlinsen på pekfingrets fingertopp och kontrollera den avseende korrekt form och skador (Sätt aldrig i en skadad kontaktlins!). Titta i en spegel och dra ner det undre ögonlocket med långfingret på samma hand. Dra upp det övre ögonlocket med den andra handens långfinger och placera försiktigt kontaktlinsen på ögat. Släpp långsamt ögonlocken.

Synkvalitet: Kort efter isättningen ska synen vara normal. Om en försämrad syn håller i sig, kontrollera att kontaktlinsen sitter korrekt, eventuella föroreningar och att linsen placerats rättvänd eller (om det finns olika dioptrier för ögonen) om kontaktlinsen sitter på rätt öga.

Ta ur kontaktlinsen: Dra ner det undre ögonlocket något, samtidigt som du riktar blicken uppåt. Skjut kontaktlinsen till den vita delen av ögat med fingertoppen. Om det inte går att förskjuta kontaktlinsen, fukta ögat med en lämplig fuktningslösning. Fatta kontaktlinsen med tumme och pekfinger. Var noga med att dina fingernaglar inte vidrör kontaktlinsen eller ögat. Använd inga hjälpmedel för att ta ur kontaktlinserna.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Tala med din kontaktlinsoptiker innan du börjar använda kontaktlinser igen efter ett längre uppehåll.
2. Följ alltid utbytesintervallen för dina kontaktlinser. Följ informationen på förpackningen och din kontaktlinsoptikers anvisningar när det gäller utbytesintervall.
3. Vissa mediciner kan påverka användningen av kontaktlinser. Informera din kontaktlinsoptiker om din medicinering ändras eller du påbörjar en ny medicinering.
4. Utsätt inte kontaktlinserna för hårsprej, kosmetika eller sprejer med aerosol. Detta gäller även för arbete i områden med aerosoler eller kemiska ångor. Om ett kemiskt ämne kommer i kontakt med ögat, avlägsna omedelbart kontaktlinsen, skölj ögat och sök omedelbart läkarvård.
5. Kontaktlinser får inte komma i kontakt med bad- eller bassängvatten. Kontaktlinserna kan förloras eller förorenas, vilket kan leda till allvarliga bakterieinfektioner. Simglasögon kan skydda kontaktlinserna från kontakt med vatten.
6. Använd inte kontaktlinserna när du sover om inte din kontaktlinsoptiker har rekommenderat detta.
7. Informera din läkare om att du använder kontaktlinser.
8. Informera din arbetsgivare om att du använder kontaktlinser.
9. Överskrid aldrig den användningstid som din kontaktlinsoptiker rekommenderat. Gå till dina efterkontroller för att fastställa eventuella förändringar i ögonen och anpassa bruks- och skötselanvisningarna efter detta.

1. KONTRAINDIKATIONER

1.1 Använd inte kontaktlinser vid kända, onormala och återkommande reaktioner på användning av kontaktlinser i den främre delen av ögat.
1.2 Använd inte kontaktlinser vid torra ögon (otillräcklig film av tårvätska)
1.3 Använd inte produkterna om du är allergisk mot kontaktlinserna eller mot innehållsämnen som anges på förpackningen med linsvårdmedel.
1.4 Efter ögonoperationer eller -sjukdomar får kontaktlinserna användas först efter att läkaren givit sitt godkännande.

Din kontaktlinsoptiker bör ha informerat dig om möjliga kontraindikationer. För ytterligare kontraindikationer och information, se www.mpge.de.

2. VARNINGAR

2.1 Om förseglingen på kontaktlinsens förpackning eller själva kontaktlinsen är skadad, får kontaktlinsen inte användas. Dehydrerade (uttorkade) kontaktlinser får inte användas och måste kasseras.
2.2 Det är viktigt för ögonens hälsa att kontaktlinserna är lättrörliga på ögat. Om dina kontaktlinser sitter orörligt på ögat, kontakta din kontaktlinsoptiker.
2.3 Kontaktlinsernas UV-skydd ersätter inte funktionen hos solglasögon.
2.4 Avlägsna kontaktlinsen om den känns obekväm, vid ögonrodnad, ökad tårbildning, en känsla av att ha fått något i ögat, kläda, smärta, dimsyn, ljuskänslighet eller uppkomst av ljusringar (halo-effekt). Om besvären inte försvinner genom att kontaktlinsen rengörs, avbryt användningen av kontaktlinser och vänd dig omedelbart till din kontaktlinsoptiker eller till en ögonläkare.

Rengöring och desinfektion av vecko-, månads-, halvårs- och årskontaktlinser:

(Uppgifterna för produktidentifiering finns på baksidan av din kontaktlinsförpackning)

För att undvika ögoninfektioner är noggrann rengöring och desinfektion av dina kontaktlinser ovillkorligen nödvändig. Efter att du tagit ur dem, rengör och desinficera dina kontaktlinser med det skötselsystem för mjuka kontaktlinser som rekommenderats av din kontaktlinsoptiker. Använd enbart det system för skötsel som rekommenderats av kontaktlinsoptikern och följ skötselsystemets bruksanvisning. Behållaren kan lätt bli smutsig. Rengör den regelbundet och byt den regelbundet mot en ny. Använd inte kranvatten för att sköta kontaktlinser och kontaktlinsbehållare.

Använd aldrig kranvatten, saliv eller andra vätskor än ditt skötselsystem för kontaktlinser för att skölja kontaktlinser eller behållare. Att inte följa detta ökar risken för en allvarlig bakterieinfektion.

Använd enbart det system för skötsel som rekommenderats av din kontaktlinsoptiker och följ skötselsystemets bruksanvisning.

Om du inte använder dina kontaktlinser varje dag måste dessa före förnyad användning rengöras och desinficeras på nytt enligt det desinfektions- och skötselsystem som används, detta för att förhindra infektioner. I annat fall måste kontaktlinserna kasseras.

Följ bruksanvisningen för desinfektions- och skötselsystemet.

Bruksanvisning för engångskontaktlinser (endagslinser)

(Uppgifterna för produktidentifiering finns på baksidan av din kontaktlinsförpackning)

Endagslinser är enbart avsedda att användas en gång. Av material- och tillverkningstekniska skäl är endagslinser inte avsedda att rengöras eller desinficeras. Osakkunning flerfaldig användning av endagskontaktlinser kan leda till allvarliga negativa konsekvenser för ögonhälsan.

Ytterligare/kompletterande information om användning hittar du på www.mpge.de.

ESPAÑOL/SPANISH

INFORMACIÓN IMPORTANTE
INDICACIONES ACERCA DEL USO Y CUIDADO DE LAS LENTES DE CONTACTO BLANDAS DE MPG&E

Estas instrucciones de uso sirven como complemento a las recomendaciones de su adaptador de lentes de contacto. Contienen información adicional para un uso adecuado de sus lentes de contacto. Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso.

Finalidad prevista: sus lentes de contacto están determinadas para corregir la vista que su adaptador de lentes de contacto ha detectado en caso de ametropía.

Un especialista en lentes de contacto deberá adaptar sus lentes de contacto antes del primer uso y tras cada cambio (debido, por ejemplo, a una nueva graduación u otro tipo de lentes de contacto). Utilice solo el sistema de cuidados que le recomiende su adaptador y siga las instrucciones de uso del mismo.

En el envase encontrará los datos de los parámetros de las lentes de contacto „BC“ (= curva asférica), „DIA/DIAM“ (= diámetro de la lente de contacto), „CYL“ (= grosor del efecto cilíndrico en dioptrías, para comparar una curvatura irregular de la córnea/astigmatismo), „ADD“ (= adición en dioptrías), „AXIS/eje“ (= posición del eje del efecto cilíndrico), „P“ (= graduación de la lentes de contacto en dioptrías).

Explicación de símbolos: fecha de caducidad (mes/año): ⌛ / número de lote: LOT / esterilizado al vapor: STERILE ℹ / solo para uso desechable: ⊘ / marque una X en la etiqueta de la caja: „L“ para el ojo izquierdo y „R“ para el derecho. Póngase en contacto con su adaptador de lentes de contacto si el cierre del sello estuviera dañado o el estuche no tuviera líquido y, en tal caso, no utilice las lentes de contacto ⊘.

Normas generales para todas las lentes de contacto blandas:

Las lentes de contacto están diseñadas para llevarlas puestas durante el periodo diurno diario y solo pueden ser utilizadas por la persona para la cual han sido adaptadas.

Tenga en cuenta la información contenida en el envase y las indicaciones de su especialista en lentes de contacto acerca del intervalo de cambios. No utilice nunca las lentes de contacto más allá del tiempo predeterminado para evitar infecciones oculares y problemas de tolerancia.

¡Almacenar a temperatura ambiente!

Atención: antes de tocar con las manos la lente de contacto y el ojo: lávese las manos meticulosamente, en la medida de lo posible con un jabón sin perfumes ni aceites, y séquelas bien con una toalla limpia que no suelte pelusas. Así minimizará la transmisión de gérmenes y suciedad al ojo y a la lente de contacto y evitará infecciones. Toque la lente de contacto solo con los dedos. Evite los objetos afilados y las uñas largas. Si la lente de contacto estuviera sucia, limpiela y desinféctela según las indicaciones de uso de su sistema de cuidados antes de colocársela.

Esto no es de aplicación para las lentes de un día, ya que son desechables.

Colocación de la lente de contacto: sáquela de su estuche. Póngasela en la yema del dedo y compruebe que tenga la forma correcta y sin daños (¡no se ponga las lentes de contacto si están dañadas!). Mírese en un espejo y baje el párpado inferior con el dedo medio de la misma mano. Suba el párpado superior con el dedo medio de la otra mano y coloque cuidadosamente la lente de contacto en el ojo. Suelte despacio los párpados.

Calidad de la visión: la vista debe ser normal poco después de haber colocado la lente. Si continuara viendo mal, compruebe que la lente de contacto está bien colocada, que no esté sucia y bien puesta por los lados o que esté en el ojo correcto (en caso de lentes con diferentes graduaciones de dioptrías).

Quitar las lentes de contacto: baje un poco el párpado inferior mientras parpadea hacia arriba. Desplace la lente de contacto hacia el blanco de los ojos con la punta del dedo. Si la lente de contacto no se desplazara, humedezca el ojo con una solución humectante apropiada. Agarre la lente de contacto con el pulgar y el índice. Procure que las uñas no toquen ni la lente de contacto ni el ojo. No utilice ningún objeto para quitarse las lentes de contacto.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

1. Consulte a su adaptador de lentes de contacto antes de volver a ponérselas tras un largo periodo sin hacerlo.
2. Cumpla siempre el intervalo de cambio prescrito para sus lentes de contacto. Tenga en cuenta la información contenida en el envase y las indicaciones de su especialista en lentes de contacto acerca del intervalo de cambios.
3. Algunos medicamentos pueden ser perjudiciales a la hora de llevar lentes de contacto. Informe a su adaptador de lentes de contacto si ha cambiado o toma nuevos medicamentos.
4. No exponga las lentes de contacto a lacas, cosméticos ni sprays con aerosoles. Esto también sirve para trabajos en entornos que estén contaminados con aerosoles o vapores químicos. En el caso de que una sustancia química entre en contacto con el ojo, quítese la lente de contacto, enjuague el ojo y consulte al médico inmediatamente.
5. Las lentes de contacto no deben entrar en contacto con el agua de baño y piscina para evitar que se pierdan o ensucien con las consiguientes graves infecciones microbacterianas. El uso de gafas de natación puede servir para evitar que las lentes entren en contacto con el agua.
6. No lleve las lentes de contacto mientras duerma, a no ser que se lo haya recomendado su adaptador de lentes de contacto.
7. Informe a su médico de que lleva lentes de contacto.
8. Informe a su jefe de que lleva lentes de contacto.
9. No sobrepase el tiempo que le ha recomendado su adaptador llevar puestas las lentes de contacto. Mantenga las citas de control recomendadas para poder determinar posibles cambios oculares y adaptar las sugerencias de aplicación de la forma correspondiente.

1. CONTRAINDICACIONES

1.1 No se ponga las lentes de contacto en caso de que se produzcan reacciones conocidas, anormales y recurrentes en la sección delantera del ojo al ponerse las lentillas.
1.2 En caso de ojos resecos (película lagrimal insuficiente)
1.3 No utilice los productos si es alérgico a las lentes de contacto o a las sustancias de los productos de limpieza indicados en el envase.
1.4 Después de intervenciones oftalmológicas o enfermedades, deberá contar con la aprobación médica antes de poder utilizar las lentes de contacto.

El adaptador de sus lentes de contacto debería de haberle informado acerca de las posibles contraindicaciones. Para más información y otras contraindicaciones consulte www.mpge.de.

2. ADVERTENCIAS

2.1 Las lentes de contacto no pueden utilizarse si el cierre del sello del estuche de las lentes de contacto o estas mismas están dañados. Las lentes de contacto deshidratadas (resecas) no pueden utilizarse y deben eliminarse.
2.2 Es importante para la salud ocular que las lentes de contacto puedan moverse fácilmente en el ojo. Si las lentes de contacto están pegadas al ojo sin moverse, consulte a su especialista en lentes de contacto.
2.3 La protección UV de la lente de contacto no sustituye la función de unas gafas de sol protectoras.
2.4 Quítese las lentes de contacto de inmediato si pierde comodidad, se enrojecen los ojos, aumenta la formación de lágrimas, siente la sensación de llevar un objeto extraño, sufre picores, dolores, vista nublada, sensibilidad a la luz o vista nublada. Si estas molestias no desaparecen espontáneamente tras la limpieza de las lentes de contacto, quíteselas y consulte a su adaptador u oftalmólogo.

Limpieza y desinfección de lentes de contacto de un día, semanas, meses, semestres y años:

(Para identificar el producto, tenga en cuenta los datos contenidos en la parte posterior del envase de sus lentes de contacto)

Para evitar infecciones oculares, es imprescindible limpiar y desinfectar escrupulosamente sus lentes de contacto. Limpie y desinfecte las lentes de contacto cuando se las quite con el sistema de cuidados para lentillas blandas recomendado por su adaptador. Utilice solo el sistema de cuidados que le recomiende su adaptador y siga las instrucciones de uso del mismo. El estuche puede ensuciarse fácilmente. Límpielo también y cámbielo por otro nuevo de forma regular. No utilice agua del grifo para la limpieza de las lentes de contacto y su estuche.

No utilice nunca agua del grifo, saliva ni otro tipo de líquido que no sea el del sistema de cuidados de las lentes de contacto para enjuagar las lentillas y su estuche. Esto aumenta el riesgo de sufrir graves infecciones microbacterianas.

Utilice solo el sistema de limpieza y desinfección que le recomiende su adaptador de lentes de contacto y siga las instrucciones de uso del mismo.

Para evitar infecciones, si no se va a poner todos los días las lentes de contacto, deberá volver a limpiarlas y desinfectarlas con el sistema de cuidados adecuado antes de volvérselas a poner. En caso contrario tendrá que tirar las lentes de contacto.

Tenga también en cuenta las instrucciones de uso del sistema de limpieza y desinfección.

Indicaciones de uso para lentes de contactos de un solo uso (lentillas de un día)

(Para identificar el producto, tenga en cuenta los datos contenidos en la parte posterior del envase de sus lentes de contacto)

Las lentes de contacto de un día están determinadas para una sola utilización. Por motivos específicos a su fabricación y material, las lentes de contacto de un día no están previstas para ser limpiadas ni desinfectadas. La utilización inadecuada y reiterada de lentes de contacto de un día puede producir consecuencias graves y negativas para la salud ocular.

Podrá encontrar más información adicional en www.mpge.de.